

Burglengelfeld



**Liebe Lengfelderinnen,
Liebe Lengfelder,**

Nachverdichtung ist auch bei uns ein aktuelles Thema, weil angesichts von Wohnungsmangel und Flächenknappheit verständlicherweise überall nach Wegen gesucht wird, neuen Wohnraum zu schaffen. Nachverdichtung heißt nichts anderes, als dass man freie Flächen innerhalb der bestehenden Bebauung für eine weitere Bebauung nutzt.

Eltern besitzen ein Einfamilienhaus mit einem Garten, der groß genug ist, dass die erwachsene Tochter hier ein eigenes Haus für ihre Familie hineinbauen kann. Die Nähe freut Eltern, Großeltern und Enkel und zudem wird noch wertvolles Bauland gespart.

Baulücken oder ältere Einfamilienhäuser mit großen Grundstücken werden gerne von Bauträgern erworben und nach dem Abriss des Altbestands mit großen Mehrfamilienhäusern bebaut. Auch das erscheint auf den ersten Blick durchaus sinnvoll, schließlich wird damit die Bebauungsdichte, also der Wohnraum je genutzter Fläche, erhöht. Gerade in Burglengenfeld, das im Süden, Richtung Regensburg, bis fast an seine Stadtgrenzen besiedelt ist, kann damit im Innenbereich neuer Wohnraum geschaffen werden, ohne weitere Flächen im Außenbereich zu bebauen.

In diesem Fall gilt es nun sorgfältig abzuwägen, zu differenzieren und bei der Umsetzung ein gesundes Maß zu wahren. Eine Frage ist zum Beispiel, ob der geplante Neubau in die Struk-



Thomas Gesche, 1. Bürgermeister

tur des Wohngebietes passt. Wo bisher nur Einfamilienhäuser, Doppel- und Reihenhäuser standen, darf kein überdimensionierter Wohnblock entstehen. Aspekte wie Belichtung, Belüftung oder Sicherung des Brand-schutzes müssen beachtet werden.

Das Thema Ökologie ist ebenfalls zu berücksichtigen, denn grüne Bereiche steigern die Wohnqualität einer Stadt. Mit jeder Nachverdichtung geht Grünfläche und damit auch Fläche zur Regenwasserversickerung verloren.

Und dann sind auch noch die Nachbarn zu hören: Sie haben damals ihre Häuser im Glauben und im Vertrauen darauf gebaut, dass die benachbarte Fläche als Garten bestehen bleibt. Nun soll dort auf einmal ein Haus erstellt werden, das womöglich die Privatsphäre stört, die Aussicht verbaut, die Terrasse verschattet und vielleicht sogar mit Lärm verbunden ist. Hier geht es auch um das Thema sozialer Frieden und gute Nachbarschaft innerhalb unserer Stadt. Ein wichtiges Maß bei der Entscheidung für oder gegen eine Nachverdichtung sind die Abstandsflächen, also der Abstand eines Gebäudes zur Grundstücksgren-

ze oder zu anderen Gebäuden. Die Größe der Abstandsflächen ist in der Bayerischen Bauordnung (BayBO) geregelt und abhängig von der Höhe eines Gebäudes. Um das Erscheinungsbild und Wohnqualität in Burglengenfeld nachhaltig zu schützen, sind Stadtrat und Verwaltung bemüht, eine zu massive Bebauung zu verhindern und - über das Mindestmaß hinaus - angemessene Abstände zur Grundstücksgrenze einzufordern.

Ein weiteres Problem beim Thema Nachverdichtung ist die zunehmende Zahl und die Größe der Fahrzeuge. Wo mehr Wohnraum entsteht, gibt es mehr Autos. Und wo früher ein Auto pro Familie in der Garage stand, brauchen heute oft zwei oder mehr Fahrzeuge Platz. Der Fahrzeugbestand in Burglengenfeld hat sich in den letzten Jahren ständig erhöht und zunehmend mehr Autos stehen auf der Straße. Immer wieder erreichen uns in der Stadtverwaltung Beschwerden über vollgeparkte Straßen, zugestellte Ausfahrten und fehlende Parkmöglichkeiten. Deshalb kann eine Nachverdichtung nur genehmigt werden, wenn genügend Stellplätze auf dem eigenen Gelände, gegebenenfalls durch den Bau einer Tiefgarage nachgewiesen werden können.

Das Thema Nachverdichtung wird uns in Burglengenfeld auch in Zukunft sicher noch oft beschäftigen. Es gilt, mit Augenmaß alle Interessenlagen zu berücksichtigen und Lösungen zu finden, die möglichst für alle Beteiligten akzeptabel sind.

Ihr Thomas Gesche

1. Bürgermeister

IMPRESSUM

Herausgeber:

Stadt Burglengenfeld
Bürgermeister Thomas Gesche
Marktplatz 2 - 6, 93133 Burglengenfeld
Tel. 09471/7018-11, Fax 09471/7018-45
Internet: www.burglengenfeld.de
E-Mail: thomas.gesche@burglengenfeld.de

Redaktion: Ulrike Pelikan-Roßmann

E-Mail: uli.pelikan@burglengenfeld.de

Anzeigenannahme:

R1 WERBESTUDIO
Ch.-W.-Gluck-Str. 8
Tel. (09471) 60 04 63
E-Mail: info@r1werbestudio.de
www.r1werbestudio.de
Auflage: 6.700 Exemplare

Fotos: Stadt, Stadtwerke, Bulmare GmbH,
privat und wie angegeben

Druck:
Druckerei Lochner
Brunnackerweg 20
93128 Regensburg
www.druckereilochner.de



Verstärkung für die Kämmerei Sebastian Steinbauer



Geschäftsleitender Beamter Thomas Wittmann und Kämmerin Elke Frieser begrüßten den neuen Kollegen Sebastian Steinbauer im Rathaus Burglengenfeld. Die Mund-Nasen-Bedeckungen wurden für die Aufnahme des Bildes nur einen Moment abgenommen.

Neu im Rathaus. Seit April 2021 verstärkt Sebastian Steinbauer das Team um Kämmerin Elke Frieser.

Der verheiratete Familienvater Steinbauer stammt aus einem Ortsteil Burglengenfelds und ist 31 Jahre alt. Vor Beginn seiner Tätigkeit bei der Stadt hat der gelernte Bankkaufmann als Sparkassenfachangestellter gearbeitet und ist daher bestens für den täglichen Umgang mit Zahlen in der

Kämmerei geschult. Steinbauer wird vor allem mit Schwerpunkt auf das Steueramt eingesetzt.

Zweiter Bürgermeister Josef Gruber, geschäftsleitender Beamter Thomas Wittmann, Kämmerin Elke Frieser und Sebastian Schelchshorn als Vertreter des Personalsrats hießen den neuen Kollegen im Rathaus willkommen und wünschten ihm viel Freude bei seiner neuen Tätigkeit. Die Begrüßung fand selbstverständlich unter Einhaltung der Corona Regeln statt.

Sitzungstermine des Stadtrats

12. Mai 2021 18 Uhr

- Finanz- und Personalausschuss
- Bau-, Umwelt- und Verkehrsausschuss

19. Mai 2021 18 Uhr

- Sitzung des Stadtrats

23. Juni 2021 18 Uhr

- Finanz- und Personalausschuss
- Bau-, Umwelt- und Verkehrsausschuss

21. Juli 2021 18 Uhr

- Finanz- und Personalausschuss
- Bau-, Umwelt- und Verkehrsausschuss

28. Juli 2021 18 Uhr

- Sitzung des Stadtrats

Derzeit finden die Sitzungen in der Stadthalle statt. Zuhörer:innen müssen eine geeignete Mund-Nasen-Bedeckung tragen. Alle Termine pandemiebedingt unter Vorbehalt. Sitzungen können auch live im Internet auf www.burglengenfeld.de verfolgt werden.

Gregor Glötzl seit März neu im Stadtrat

Neu im Stadtrat: In der Sitzung vom 25.03.2021 wurde Gregor Glötzl (BWG) vom derzeit amtierenden Bürgermeister Josef Gruber vereidigt:

Ich gelobe Treue dem Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland und der Verfassung des Freistaates Bayern. Ich gelobe, den Gesetzen gehorsam zu sein und meine Amtspflichten gewissenhaft zu erfüllen. Ich gelobe, die Rechte der Selbstverwaltung zu wahren und ihren Pflichten nachzukommen.



Corona-Testzentrum im Naabtalpark

Seit dem 20. März befindet sich in der Stadthalle Burglengenfeld im Naabtalpark im Auftrag des Landratsamtes das Corona Testzentrum des BRK-Kreisverbandes Schwandorf für das Städtedreieck. Das Testzentrum wird von den ehrenamtlichen Kräften der Wasserwacht Ortsgruppen und der Bereitschaften aus Burglengenfeld und Maxhütte-Haidhof gemeinsam betrieben:



Zweiter Bürgermeister Josef Gruber überzeugte sich beim Corona-Schnelltest vom reibungslosen Ablauf im Testzentrum im Naabtalpark und ließ sich vom Testteam über die aktuelle Lage Bericht erstatten.

Zweiter Bürgermeister Josef Gruber, welcher derzeit die Amtsgeschäfte der Stadt führt, überzeugte sich vor Ort vom reibungslosen Ablauf und kam selbst zum Schnelltest vorbei. Philipp Wolf, stellvertretender Chefarzt des BRK-Kreisverbandes und medizinisch verantwortlich für die Testzentren, schilderte ihm seine Erfahrungen: „Seit dem 20. März haben wir bereits knapp 400 Testungen durchgeführt. Dabei seien schon einige positive Fälle ermittelt worden, die überhaupt keine Krankheitssymptome gezeigt hätten. „Die Leute wissen jetzt, dass sie ansteckend sind und verteilen das Virus nicht mehr ungewollt weiter.“

Josef Gruber zollte den ehrenamtlichen Helfern seinen Respekt und

dankte für ihren Einsatz, der gerade in der aktuellen Pandemiephase mit steigenden Infektionszahlen einen wichtigen Beitrag zum Bevölkerungsschutz darstellt. „Wir freuen uns, dass wir als Stadt mit den geeigneten Räumlichkeiten einen Beitrag zur Teststrategie des Landratsamtes beitragen können und hoffen, dass das Testzentrum von den Menschen im Städtedreieck gut angenommen wird“, so Josef Gruber. Die Stadt stelle dafür die Stadthalle gern kostenlos zur Verfügung.

Stellvertretender Kreisbereitschaftsleiter Andreas Meidinger freute sich über die guten räumlichen Voraussetzungen: „Insbesondere die Barriere-

freiheit des Testzentrums im Naabtalpark ist ideal, denn auch gehbehinderte Menschen können die Stadthalle problemlos erreichen.“

Der neue stellvertretende Vorsitzende der Kreis-Wasserwacht Schwandorf Michael Arnold betonte beim Rundgang den großen Beitrag der Rot-Kreuz-Gemeinschaften im gesamten Landkreis Schwandorf in der Pandemiebekämpfung: „Wir helfen hier zusammen, um den Menschen etwas Sicherheit zu geben und unseren Beitrag zur Corona-Bekämpfung zu leisten.“

Die Testtermine sind unter <https://www.etermin.net/coronatest> verfügbar.

Ab Mai 2021: Zweites Corona-Testzentrum in der Innenstadt

Am Montag, 3. Mai 2021, startet das zweite Corona-Testzentrum mit einem Standort direkt in der Innenstadt. Getestet wird im Bürgertreff am Europaplatz. Die zentrale Lage macht es möglich, sofort im Anschluss mit seinem negativen aktuellen Ergebnis eines der verschiedenen Geschäfte mit Termin aufzusuchen, welches derzeit "Click & meet" anbietet (Anmerkung der Redaktion - dieses Angebot ist abhängig von der jeweiligen 7-Tage-Inzidenz im Landkreis Schwandorf).

Das zweite Testzentrum wurde durch eine Gemeinschaftsaktion von Stadt und Wirtschaftsforum auf Antrieb von Citymanager Wolfgang Dantl ermöglicht. Federführend bei Materialbeschaffung, aber auch bei Abrechnung und Personaleinsatz, ist die Sonnen-Apotheke in Burglengenfeld unter Apotheker Heinz Rösler. Ab 3. Mai wird vorerst Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr getestet werden, die Terminvergabe ist ebenso wie beim Testzentrum im Naabtalpark zentral über <https://www.etermin.net/coronatest> erreichbar. Falls notwendig, werden die Testzeiten ausgeweitet.

Geschult wurde das Personal für die neue Teststation von Dr. Philipp Wolf von der Uniklinik Regensburg. Im Testzentrum Innenstadt werden nur Rachenabstriche (nasopharyngeal) durchgeführt, da diese am aussagekräftigsten sind. Zum Test sollte man sich online anmelden, um Wartezeiten zu vermeiden. Die Tests stehen jedermann offen. Selbstverständlich wird eine Bescheinigung mit 24stündiger Geltungsdauer ausgehändigt, da diese beim Einkauf vorgezeigt werden muss.

Die Stadtverwaltung trauert um Josef Pritschet

Josef Pritschet ist am 07. April im Alter von 79 Jahren verstorben. Da pandemiebedingt seine Beerdigung nur in kleinem Rahmen stattfinden konnte, veröffentlichen wir an dieser Stelle die Trauerrede, die ihm zu Ehren von 2. Bürgermeister Josef Gruber gehalten wurde.

*Sehr geehrte Frau Pritschet,
liebe Familie Pritschet,
trauernde Angehörige,*

Mit den Angehörigen, Freunden und Bekannten trauern auch der Stadtrat und die Bevölkerung der Stadt Burglengenfeld um den langjährigen, ehemaligen Stadtrat und Träger der goldenen Bürgermedaille, Herrn Josef Pritschet, der am vergangenen Mittwoch nur wenige Wochen vor seinem 80. Geburtstag verstarb.

Heute haben wir uns zusammengefunden, um seiner zu gedenken, von ihm Abschied zu nehmen und ihm die letzte Ehre zu erweisen.

Wir tun dies betroffen von der Endgültigkeit des Todes, ergriffen und erfüllt von Erinnerungen, in Dankbarkeit für sein Lebenswerk und in ehrlicher Anteilnahme für die trauernden Hinterbliebenen

Josef Pritschet war ein Mensch, dem Familie und Gemeinschaft sehr viel bedeuteten. Er kannte es gar nicht anders als für andere da zu sein und eigene persönliche Interessen und Wünsche hintanzustellen.

Josef Pritschet hinterlässt ein Lebenswerk, das geprägt ist von einem jahrzehntelangen vorbildlichen, ehrenamtlichen Engagement: Er war 18 Jahre Ortssprecher in Dietldorf und anschließend weitere 18 Jahre Mit-



Josef Pritschet aus Dietldorf

glied des Stadtrats; über 40 Jahre Mesner und Kirchenpfleger, viele Jahre Präsident der Dietldorfer Faschingsgesellschaft, jahrzehntelanges Mitglied der Feuerwehr Dietldorf, der Blaskapelle Dietldorf und des Gartenbauvereins Dietldorf und mehr als ein halbes Jahrhundert Mitglied der Gewerkschaft.

Die genannten Ehrenämter zeugen von hohem sozialen Engagement und zeigen, dass es Josef Pritschet stets ein Anliegen war seinen Mitmenschen zu helfen, sie zu beraten und zu unterstützen.

Sachlich, engagiert aber immer besonnen und mit Augenmaß hat er die Interessen der Dietldorfer Dorfgemeinschaft vertreten. Seine Ehrenämter hat er mit Freude, mit Herzblut und mit Nachdruck ausgeübt.

Josef Pritschet hat hier in Dietldorf bleibende Spuren hinterlassen. Der Neubau des Pankratius-Hauses, die Renovierung des Pfarrhofs, die Außen- und Innenrenovierung der Kirche, der neue Dorfplatz mit Brunnen, das neue Feuerwehrhaus, neue Baugebiete, der Ausbau der Straßen nach Burglengenfeld und Machtlwies und noch viele andere Projekte gehen

auf seine Initiative zurück und bleiben auch über den Tod hinaus mit seiner Person verbunden.

Josef Pritschet hat die positive Entwicklung Dietldorfs in den letzten 50 Jahren entscheidend mitgeprägt. Er hat sich durch sein selbstloses ehrenamtliches Engagement aber auch durch Persönlichkeitsmerkmale wie Zuverlässigkeit, Geradlinigkeit, Offenheit und eine gleichbleibende Freundlichkeit Anerkennung und den Respekt von Alt und Jung erworben.

Persönlich wird mir Josef Pritschet als sachkundiger und menschlich angenehmer „Mann der leisen Töne“ in Erinnerung bleiben, der klare christliche Wertüberzeugungen verfolgte, der es aber auch verstand zuzuhören und auf andere Meinungen einzugehen.

Josef Pritschet hat als Mensch und Vertreter seiner Dorfgemeinschaft Maßstäbe gesetzt, die vom Stadtrat der Stadt Burglengenfeld im Jahre 2008 mit der Verleihung der Bürgermedaille in Gold gewürdigt wurden.

Josef Pritschet war eine wichtige Stütze in unserer Gesellschaft. Er hat sich bleibende Verdienste um Dietldorf und um unsere gesamte Stadt erworben.

Als äußeres Zeichen der Dankbarkeit und der Verbundenheit legen wir einen Kranz an seinem offenen Grabe niederlegen.

Josef Pritschet möge ruhen in Frieden.

Ihnen, liebe Familie Pritschet wünsche ich die Kraft, den Weg der Trauer Schritt für Schritt zu bewältigen, bis zu dem Punkt, an dem Sie feststellen:

Was man tief im Herzen besitzt, kann man durch den Tod nicht verlieren.



Nistkästen für Kohlmeisen haben Gerhard Greiner und Josef Beer vom Bauhof angefertigt. Laut Bauhof-Leiter Jürgen Stegerer (re.) wurden sie bereits an Eichen an öffentlichen Plätzen angebracht.

Meisen helfen im Kampf gegen Eichenprozessionsspinner

Bekämpfung des Eichenprozessionsspinners mit einem natürlichen Fressfeind: Kohlmeisen sollen die Raupen mit ihren giftigen Brennhaaren fressen. Ähnlich wie die Nachbarstadt Maxhütte-Haidhof will auch die Stadt Burglengenfeld untersuchen, ob sich positive Erfahrungen aus den Niederlanden auf die Oberpfalz übertragen lassen.

Gerhard Greiner und Josef Beer vom Bauhof haben in einem ersten Schritt 13 Nistkästen aus Holz gebaut, die Kohlmeisen und anderen Meisen-Arten zur neuen Heimat werden sollen. Tipps dazu, in welcher Umgebung sich Kohlmeisen wohlfühlen, holte sich das Bauhof-Team vom Baumsachverständigen Diplom-Ingenieur (FH) Markus Auburger.

Franz Süß, Leiter einer Gärtnerkolonie am Bauhof und zertifizierter Baumkontrolleur, hat die Nist-

kästen an Eichen an öffentlichen Plätzen befestigt, an denen in den vergangenen Jahren der Eichenprozessionsspinner aufgetreten war. Dazu zählen unter anderem der Galgenberg, der Kiebitzweg, die Spielplätze am Volksfestplatz und am Bubacher Weg sowie das Flussbad. An einer Eiche auf dem Gelände des Bauhofs können die Mitarbeiter direkt verfolgen, ob sich Kohlmeisen nach Burglengenfeld locken lassen und Appetit auf die Raupen des Eichenprozessionsspinners haben.

In der niederländischen Kleinstadt Groesbeek hat man Medienberichten zufolge gute Erfahrungen gemacht. „Es funktioniert“, berichtet die Neue Rhein/Neue Ruhr Zeitung. „Wenn wir in Burglengenfeld auch so gute Erfahrungen machen, kann der Bauhof weitere Nistkästen anfertigen“, sagte Stadtbaumeister Franz Haneder im Gespräch mit Bauhof-Leiter Jürgen Stegerer.

Anmeldung für das Gymnasium

Die Einschreibung am Johann-Michael-Fischer-Gymnasium erfolgt für das Schuljahr 2021/22 in der Woche von Montag, 10. Mai, bis Freitag, 14. Mai 2021.

Der Anmeldezeiten: Montag und Dienstag von 9 bis 18 Uhr, Mittwoch von 9 bis 16 Uhr und Freitag von 9 bis 13 Uhr. Mitzubringen sind eine Geburtsurkunde oder das Familienstammbuch (zur Einsicht) und das Übertrittszeugnis im Original sowie der Impfnachweis zum Masernschutz.

Zu weiteren Fragen bezüglich des Übertritts bietet der stellvertretende Schulleiter Frank Lochbihler nach Voranmeldung im Sekretariat telefonische Beratungstermine an: Tel. (0 94 71) 9 50 90.

Alle Schülerinnen und Schüler, die im laufenden Schuljahr 2020/21 die Jahrgangsstufe 4 besuchen und im Herbst 2021 an das JMF-Gymnasium übertreten, besuchen ein neunjähriges Gymnasium mit Nachmittagsunterricht ab der 9. Jahrgangsstufe.

Um Wartezeiten zu verkürzen und das Anmeldeprozedere besser zu organisieren, bittet das Gymnasium um eine vorherige Terminreservierung auf der Homepage unter der Rubrik „Übertritt“. Es wird empfohlen, zu Hause die Online-Anmeldebögen auszufüllen und ausgedruckt mitzubringen. Weitere Infos gibt's unter www.jmf-gym.org. Falls der Notendurchschnitt von 2,33 (D, M, HSU) nicht erreicht wird, bestehen gute Chancen, über den Probeunterricht (18. bis 20. Mai 2021) aufgenommen zu werden.

Die VHS stellt ihr vielseitiges Programmangebot vor

Die fünf Verbundpartner der Volkshochschulen im Landkreis trotzen der Pandemie und stellen ihr neues Programmheft vor. Einige Kurse und Veranstaltungen werden vorerst online stattfinden, manche Sprach- oder Gesundheitskurse beginnen später als gewohnt. Freuen dürfen sich alle Interessierten auf die lieb gewonnenen Stadt- und Naturführungen, ein Angebot, das immer weiter ausgebaut wird. Diesmal sind auch archäologische Wanderungen mit dabei.

Die Burglengenfelder Stadtführungen sind nach wie vor im Angebot, natürlich immer unter dem Vorbehalt der jeweils gültigen Corona-Regelungen. Auch Busfahrten zu den Luisenburg-Festspielen sind geplant – diesmal würden "Der Brandner Kaspar 2" und "Die Fledermaus" gegeben.

Große Vielfalt versprechen Themen-Schwerpunkte wie das Jubiläumsjahr "1700 Jahre jüdisches Leben in Deutschland". „Der Reichtum unseres kulturellen Lebens beruht ja auch auf den Leistungen von Franz Kafka, Stefan Zweig, Felix Mendelssohn-Bartholdy oder Max Liebermann“, so die VHS. In Burglengenfeld zeichnet Dr. Sebastian Schott die Spuren von 1000 Jahren jüdischer Geschichte in unserem Raum nach (am 14. Juni). Prof. Tobias Nicklas klärt am 19. Juli die schwierige Frage von Bibel und Antisemitismus, ebenfalls in Burglengenfeld, im Bürgertreff.

Der Landkreis Schwandorf feiert seine 30-jährige Partnerschaft mit dem Landkreis Görlitz; es gibt ein gemeinsames Online-Programmangebot mit der Volkshochschule im Dreiländereck. Doch nicht alles muss digital sein. Einen Hauch von den englischen



Auch Tipps für einen naturnahen Garten gibt es in Kursen bei der Volkshochschule.

Gärten Muskau oder Branitz, den Gestaltungen des grünen Fürsten Hermann von Pückler-Muskau, findet man im Teublitz Stadtpark. Die Geschichte und das Parkkonzept erläutert Ortsheimatpfleger Matthias Haberl. Da ist der Sprung zur Heimatpflege nicht weit. Das Bemühen um unser kulturelles Erbe halten die Orts- und Kreisheimatpfleger und viele andere engagierte Bürgerinnen und Bürger wach. Ein Forum für Information und Austausch alle zwei Monate im Mehrgenerationenhaus Maxhütte-Haidhof wird allen Interessierten offenstehen.

Auch wer sein eigenes Umfeld grün gestalten will, erhält heuer vielfältige Anregungen und wertvolle Tipps für den Naturgarten und kommunale Grünflächen, die nicht nur nachhaltig sind, sondern tatsächlich kostensparend und pflegeleicht. Nachhaltigkeit und Teilhabe sind zwei Begriffe, deren Inhalte immer wichtiger werden. Derweil wird das Angebot immer digitaler, in Online-Seminaren und Videokonferenzen kann man auch etwas Neues erfahren, und auch über die Hürde der allerersten Videokonferenz hilft die Volkshochschule gerne hinweg.

Natürlich ist für alle Veranstaltungen eine Anmeldung erforderlich.

Ausführliche Infos dazu gibt es hier: <https://vhs-schwandorf-land.de/>

Krisendienst hilft bei Problemen

Der Krisendienst Oberpfalz arbeitet mit der bayernweit einheitlichen, kostenfreien Rufnummer **0800 655 3000** – ab dem 01. Juli 2021 sogar täglich rund um die Uhr. Derzeit ist der Krisendienst Oberpfalz werktags und an den Wochenenden von 9 bis maximal 21 Uhr erreichbar.

Die „Krisendienste Bayern“ sind ein Angebot zur Soforthilfe für die Bürgerinnen und Bürger Bayerns in psychosozialen Krisen. Geregelt sind sie über das Bayerische Psychisch-Kranken-Hilfe-Gesetz. Dieses legt fest, dass jeder Bezirk Bayerns eine Leitstelle mit einer einheitlichen Erreichbarkeit rund um die Uhr einrichten muss. Der Krisendienst Oberpfalz wird durch den Bezirk Oberpfalz und den Freistaat Bayern finanziert und hat seine Leitstelle in Schwandorf.

Er verfügt über ein qualifiziertes und kompetentes Team aus Psycholog:innen, Sozialpädagog:innen und psychiatrische Fachpflegekräfte, bietet Menschen in psychosozialen Krisen eine Anlaufstelle und hilft ihnen durch ei- Jedes Anliegen wird individuell begleitet, bei Bedarf werden die Angebote des Gesundheitswesens der Oberpfalz passgenau zugänglich gemacht.

Das kostenfreie Krisentelefon bietet erste Entlastung und Orientierung. In besonderen Fällen entscheidet die Leitstelle, dass eine Krisenintervention am Ort der Krise die richtige Hilfe ist. Ab dem 01. Juli 2021 steht Rufnummer 0800 655 3000 rund um die Uhr, an 365 Tagen und Nächten im Jahr zur Verfügung.

Bauhof zimmert neues Bushäuschen für Saaß

Gut geschützt vor Wind und Wetter können die Kinder in Saaß jetzt auf den Schulbus warten: Die Männer vom Bauhof haben dort ein schmuckes Bushäuschen gezimmert und damit einen langegehegten Wunsch aus der Bevölkerung erfüllt.

Einmal mehr ist es den geschickten Händen der Bauhof-Mitarbeiter Gerhard Greiner und Josef Beer zu verdanken, dass Stadt und Stadtwerke keine Fremdfirma einschalten mussten. Vielmehr wurde das Bushäuschen komplett in Eigenregie erstellt. Die nötigen Pflasterarbeiten erledigten Christian Bußler und Adrian Kerl.

Stadtbaumeister Franz Haneder berichtete bei einem Termin vor Ort, das mit Biberschwanzziegeln gedeckte Bushäuschen aus Fichtenholz sei op-



Stadtbaumeister Franz Haneder (2.v.li.) und Bauhof-Leiter Jürgen Stegerer (re.) lobten in Saaß die Arbeit der Mitarbeiter des Bauhofs, hier vertreten von Gerhard Greiner (li.) und Josef Beer.

tisch angepasst an andere Wartehäuschen in den Burglengenfelder Umlandgemeinden. Bauhof-Leiter Jürgen Stegerer verwies hier unter anderem auf das Bushäuschen in Mossendorf, das ebenfalls von Mitarbeitern des

Bauhofs gebaut und errichtet worden war. Das Ergebnis der Arbeit kommt in der Bevölkerung gut an: Eine Mutter aus Saaß hat sich bei einem Anruf im Rathaus bereits für die Errichtung des Bushäuschens bedankt.

Wir gratulieren: Jubilare von 25. Februar 2021 bis 28. April 2021

80 Jahre

- Rappl Heinrich See 11
- Grunig Heinke Max-Tretter-Str. 20
- Mutzke Günter Maxhütter Str. 63
- Falkinger Peter Johannes-Brahms-Str. 19
- Scheibinger Renate Pilsheim 15
- Eichenseer Isabella
Johann-M.-Fischer-Str. 18 A
- Münz Xaver Schmidmühlener Str. 13
- Fischer Marlene Schwandorfer Str. 10
- Liegl Robert Max-Schulze-Str. 28
- Amann Inge Dr.-Prophet-Str. 6
- Nicklas Willibald Pfalzgraf-Johann-Str. 7
- Gertig Hans-Jürgen Ganghoferstr. 7
- Müller Rudolf Angerstr. 31
- Anton Helga Max-Schulze-Str. 32
- Michler Hildegard
Johann-M.-Fischer-Str. 8
- Wallner Maria
Dr.-Kurt-Schumacher-Str. 15
- Marschall Armin Parkstr. 23

85 Jahre

- Bauer Emma Friedrich-Friesen-Str. 7
- Maier Paula Angerstr. 21
- Karg Christine Marktplatz 5
- Sonak Günter Sonnenstr. 5
- Fialik Margit Eichenstr. 10 A
- Hofrichter Elisabeth Gertraud
Kallmünzer Str. 27
- Nacke Manfred Im Naabtalpark 22
- Karmann Franziska
Pfalzgraf-Johann-Str. 7
- Meier, Maria Mossendorfer Str. 14
- Nießl Gertraud Laßlebenstr. 39
- Neuner Christine Mossendorfer Str. 32
- Bender Josef Leonhard-Greineisen-Str. 2 A

90 Jahre

- Nicklas Elisabeth, Egerländer Str. 3
- Meindl Ottilie, Albert-Lortzing-Str. 8
- Markl Klara, Orffstr. 3

- Gietl Wolfgang, Mauthof 1
- Schleicher Olga, Dr.-Prophet-Str. 29

95 Jahre

- Giss Emma Dr.-Walter-Haschke-Str. 11
- Haentzschel Rolf Am Graben 5

Goldene Hochzeit (50 Ehejahre)

- Mayer De Garcia Irmgard und
Garcia Ortega Antonio-Maria-José
Am Grasinger Weg 34

- Hüttner Gisela und Friedrich
Johann-M.-Fischer-Str. 25

Diamant Hochzeit (60 Ehejahre)

- Brandl Waltraud und Walter
Max-Schulze-Str. 6

Fronfeste: Staat fördert energetisches Konzept

Dass Baumeister im 16. Jahrhundert noch nicht zwingend an Energieeffizienz dachten, dürfte nicht weiter verwundern. Umso wichtiger ist das Thema daher bei der Sanierung denkmalgeschützter Gebäude. Aktuelles Beispiel in Burglengenfeld ist der derzeit laufende Umbau der mehr als 500 Jahre alten Fronfeste. Für ein energetisches Sanierungskonzept erhält die Stadt Fördermittel vom Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle.



Das energetische Sanierungskonzept für die Fronfeste wird vom Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle gefördert. Darüber informierten Dipl.-Ing. (FH) Fabian Biersack, Geschäftsführer der Beraten und Planen-Gruppe, und der Stadtbaumeister, Dipl.-Ing. (FH) Franz Haneder.

Ein förderfähiges energetisches Sanierungskonzept zeigt auf, wie ein Nichtwohngebäude Schritt für Schritt über einen längeren Zeitraum durch aufeinander abgestimmte Maßnahmen umfassend energetisch modernisiert werden kann. Das Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) fördert die abgestimmte Sanierungsplanung bei Kommunen mit saten 80 Prozent der Kosten und bis zu einem Höchstbetrag von 8.000 Euro.

Der Initiative von Stadtbaumeister Franz Haneder ist es zu verdanken,

dass Fördermittel aus diesem Topf nach Burglengenfeld fließen. Energetisch begleitet wird die Sanierung der Fronfeste von Dipl.-Ing. (FH) Fabian Biersack, Geschäftsführer der Beraten und Planen-Gruppe, der selbst Energieberater für öffentliche und denkmalgeschützte Gebäude ist.

„Mit einer umfangreichen Sanierung eines Gebäudes stellt man die Weichen für die kommenden Jahrzehnte“, sagt Biersack. „Umso wichtiger ist es, alle energetisch und wirtschaftlich sinnvollen Maßnahmen zu ergreifen und

ein schlüssiges Gesamtkonzept zu erarbeiten.“ Ein solcher Sanierungsfahrplan – von der Dämmung bis zum möglichen Einsatz regenerativer Energien – wird nun auch für die Fronfeste erstellt.

„Wir sind froh, in Burglengenfeld einen Energieberater für denkmalgeschützte Gebäude am Ort zu haben, da diese Spezialisierung sehr selten ist“, sagte Stadtbaumeister Haneder. Nicht ohne Grund: Die Burglengenfelder Altstadt steht als Ensemble komplett unter Denkmalschutz.

Stadt unterstützt das Projekt #andersblühen

Die Ministranten der Pfarrei St. Vitus in Burglengenfeld beteiligen sich an der diesjährigen Fastenaktion „Es geht! Anders.“ Hier initiierten die bayerischen Diözesen die Aktion #andersblühen und riefen auf, das Bistum mit der Aussaat von heimischen Wildblumen aufblühen zu lassen. Das bischöfliche Jugendamt organisierte das Saatgut und überstellte es an die Pfarrjugend. Diese sammelte Spenden von je zwei Euro/Tüte für das Projekt der Caritas Meyers in Bolivien, in dem indigene und kleinbäuerliche Gemeinschaften Waldgärten anlegen, um so den Regenwald vor der Rodung zu schützen.

Stadt, Stadtwerke und Bauhof unterstützten das Projekt mit Rat und Tat in großzügiger Weise. So stellte die Stadt nicht nur Flächen am Grottenweg sowie am Galgenberg für die Aussaat der



Blümmischungen zur Verfügung, sondern ließ die Saatbeete fachmännisch für die Teilnehmer:innen vorbereiten. Die „Pflanzteams“ wurden coronakonform kombiniert und setzten sich im Einzelnen zusammen aus mehreren Ministrantengruppen, Familien der Pfarrei sowie Mitgliedern der Sachausschüsse Ehe und Familie sowie Umwelt und Schöpfung des Pfarrgemeinderats. Ganz besonders freuen sich die Organisatoren über die Teilnahme des Kindergartens Don Bosco und einer Eltern-Kind-Gruppe. Die Flächen werden von ihren Teams das Jahr hindurch weiter betreut und besucht.

REWE hilft Sportlern via Vereinskarte

REWE-Kaufmann Andreas Schmid unterstützt den ASV und den TV Burglengenfeld: Eine Spende in Höhe von zusammen 1.840,00 Euro überreichte Schmid an Vertreter der beiden Vereine. Dahinter steckt das Projekt „Vereinskarte“.

Der REWE-Markt im Naabtalpark hat an ASV und TV „Scheckkarten“ ausgegeben, die mit einem Strichcode versehen sind. Mitglieder der Vereine zeigen beim Einkauf ihre Vereinskarte vor. So wird ein Prozent des Netto-Umsatzes ermittelt, der Gesamtbetrag aus allen Einkäufen von Vereinsmitgliedern am Ende an ASV und TV gespendet.

Die bereits dritte Spenden-Übergabe fand jetzt im REWE-Markt statt. Für



Bei der Spendenübergabe im REWE-Markt (v.li.): Dr. Bernd Mühldorf, Andreas Schmid und Michael Pinzl.

den TV nahm Vorsitzender Dr. Bernd Mühldorf 1100 Euro entgegen, für den ASV freute sich Michael Pinzl (Vorsitzender Förderkreis Fußball) über eine Spende von 740 Euro.

Die beiden Vereinsvertreter von ASV und TV Burglengenfeld bedankten sich bei Andreas Schmid für die Unterstützung und die angekündigte Fortführung des Projekts.

Kollegen verabschieden Michael Hitzek

„Wir verlieren mit dir einen fachlich höchst versierten und geschätzten Kollegen. Menschlich verlieren wir auch einen Freund“, sagte Bürgermeister Thomas Gesche sichtlich gerührt im Rahmen der Verabschiedung seines Pressereferenten Michael Hitzek.

Gesche, welcher derzeit aufgrund einer schweren Erkrankung von zweiten Bürgermeister Josef Gruber vertre-

ten wird, lies es sich nicht nehmen, persönliche Worte voll der Anerkennung für seine Leistung an Hitzek zu richten.

Michael Hitzek war seit 2009 für die Stadt und ihre „Töchter“ wie Stadtwerke und Bulmare GmbH als Pressereferent tätig gewesen und hatte in diesem Zeitraum maßgeblich eine offene, freundliche und serviceorientierte Kommunikation zwischen Verwal-

tung und Bürgern geprägt. „Für jedes Anliegen fanden die Menschen bei dir ein offenes Ohr“, sagte Thomas Gesche weiter, „und das weit über den üblichen Rahmen der Tätigkeit hinaus“. Gesche war es auch, der Hitzek 2018 spontan den Titel „Mr. Bürgerfest“ verliehen hatte, da Hitzek auch im kulturellen Bereich und bei der Organisation und Konzeption von Veranstaltungen Maßstäbe setzte. Der Pressereferent beendete zum 31. März auf eigenen Wunsch seine Tätigkeit und wechselt zur OTH in Regensburg.

Zweiter Bürgermeister Josef Gruber sagte, es sei hohe Kunst, die Arbeit der Verwaltung verständlich zu erklären, was Michael Hitzek „vortrefflich beherrscht hat“. Die Position eines Pressesprechers gründe auf Vertrauen und hoher Sachkenntnis; Fähigkeiten, die Hitzek stets unter Beweis gestellt habe. Für den Personalrat sprach Sebastian Schelchshorn, der an die gemeinsame Zusammenarbeit erinnerte.



Abschied im Rathaus: Bürgermeister Thomas Gesche und zweiter Bürgermeister Josef Gruber haben Michael Hitzek verabschiedet.

Leni Steindl gewinnt den Vorlesewettbewerb

In diesem (Vor-)Lesejahr ist pandemiebedingt alles anders – so auch der bundesweite Vorlesewettbewerb der 6. Klassen. Während die einzelnen Schulsieger noch im Präsenzunterricht im Herbst letzten Jahres die Möglichkeit hatten, ihre Vorlesefähigkeiten vor Publikum und Mitschülern unter Beweis zu stellen, wurden die Kreisentscheide nun ins Internet verlagert.

Die bisherigen Bewertungskriterien für den Wettbewerb wurden zu diesem Anlass an das Medium Internet angepasst – statt Interpretation und Textauswahl rückte die Lesetechnik der Schülerinnen und Schüler stärker in den Vordergrund. „Die Jury sollte in diesem Jahr verstärkt auf die Lesebegeisterung der Kinder achten“, erklärt Kerstin Schwelle, Leiterin der Stadtbibliothek Burglengenfeld, welche den digitalen Kreisentscheid organisiert hatte.

Statt unbekannter Lektüre vor Live-Publikum zeichneten die Teilnehmer diesmal eine dreiminütige Lese-Sequenz aus ihren Wunschbüchern auf und luden diese auf eine sichere Internetplattform hoch. Anschließend erfolgte – jeweils einzeln und coronakonform – eine Sichtung und Wertung durch die Jury, bestehend aus Katja Spiller (Buchhandlung am Rathaus),



Erstmals wurde der Kreisentscheid Schwandorf-Süd des Vorlesewettbewerbs der 6. Klassen digital organisiert. Koordinatorin Kerstin Schwelle, Leiterin der Stadtbibliothek Burglengenfeld, gratulierte der Siegerin Leni Steindl von der Realschule Burglengenfeld und übergab ihr Buchpreis und Urkunde. Steindl rückt eine Runde weiter und darf zum Bezirksentscheid nach Regensburg.

Beate Fenz (frühere Leitung der Stadtbibliothek) Gudrun Zilch (Bibliotheksmitarbeiterin) und Ulrike Pelikan-Roßmann (Kultur- und Öffentlichkeitsarbeit Stadt Burglengenfeld). Sechs Kinder stellten sich der Herausforderung – nach Punkten siegte Leni Steindl aus Teublitz, Schülerin an der Realschule Burglengenfeld.

Steindl überzeugte mit einer Passage aus dem Werk „Hexen Dämmerung“ von Sabine Städing und darf nun am Bezirksentscheid in Regensburg teilnehmen. Die Siegerin erhielt für ihre Teilnahme einen (zusätzlichen) Buchpreis und eine Siegerurkunde. Auch alle anderen Schulsieger gingen eben-

falls nicht leer aus und erhielten ein Buch und Urkunden für ihre Teilnahme. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer (und jeweiligen Sieger ihrer Schule) am Kreisentscheid Schwandorf-Süd waren in diesem Jahr:

Leni Steindl, Staatliche Realschule Burglengenfeld

Lara Kellner, JMF-Gymnasium Burglengenfeld

Judith Zintl, Staatliche Realschule Neunburg v. Wald

Jasmin Molnar, Mittelschule Bruck

Lukas Janker, Regental-Gymnasium Nittenau

Luise-Maria Buchta, Mittelschule Teublitz

Wahlhelfer:innen für die Bundestagswahl 2021 gesucht

Zur reibungslosen Abwicklung der Bundestagswahl am 26. September 2021 sucht die Stadtverwaltung ehrenamtliche Wahlhelferinnen und Wahlhelfer. Wahlhelfer können alle Bürgerinnen und Bürger werden, die für die entsprechende Wahl stimmberechtigt sind. Zu den Aufgaben am Wahltag zählen unter anderem die Ausgabe der Stimmzettel, Unterstützung und Überwachung der Stimmabgaben sowie die Auszählung der Stimmzettel nach Beendigung der Wahl. Dabei hat jeder einmal die Möglichkeit, hinter die Kulissen einer Wahl zu blicken.

„Wir hoffen, dass möglichst viele Bürgerinnen und Bürger bereit sind, einen Sonntag zu opfern, um den ehrenamtlichen Dienst als Wahlhelfer zu übernehmen“, heißt es von den Verantwortlichen des Wahlamts, welche auf „alte (Wahl-)Hasen“ ebenso angewiesen, wie auf junge, engagierte und interessierte Bürger, damit die gesamte Wahlmannschaft stetig verjüngt werden kann.

Interessierte können sich melden bei Wolfgang Weiß, Tel. (09471) 70 18 20, oder per E-Mail an wahlamt@burglengenfeld.de.

Anton Paulus: Der Burglengenfelder „Influencer“

Von der Regensburger Universität wurde im letzten Jahr die vom Burglengenfelder Anton Paulus zwischen 1846 und 1876 in deutscher Schrift abgefasste, älteste Stadtchronik digitalisiert.

Gleichzeitig mit der Digitalisierung ist der schwer zu lesende handschriftliche Text in Druckschrift übertragen worden, so dass es für Interessierte keine Schwierigkeiten mehr bereitet, in der besonderen Stadtchronik zu schmökern. Die „Chronica Burglengenfeldensis“ ist auf www.regensburger-katalog.de/s/ubr/de/2/1035/BVO46789460 kostenlos abrufbar.

Die Paulus-Chronik war und ist für nachfolgende Chronisten und Heimatforscher (zum Beispiel Ludwig Brandl in „Heimat Burglengenfeld – Geschichte einer Stadt“; Margit Berwing in „Burglengenfeld – Die Geschichte der Stadt und ihrer Ortsteile“ und Paul Dietrich in „Beiträge zur Geschichte der Stadt Burglengenfeld“) eine besonders ergiebige einzigartige Quelle und ein fast unerschöpfliches Nachschlagewerk über die Geschichte unserer Stadt.

Neben der Berichterstattung in der lokalen Presse wurden die Digitalisierung und der Inhalt der Paulus-Chronik sogar in der „Süddeutschen Zeitung“ vom 22. Oktober 2020 mit



Die „Paulus-Chronik“, deren restaurierte Ausgabe im Burglengenfelder Volkskundemuseum zu finden ist.

einer mehr als halbseitigen, sechsspaltigen Berichterstattung lobend dargestellt.

Die Veröffentlichung in der Süddeutschen Zeitung veranlasste einen SZ-Leser in einem Brief an die ehemalige Museumsleiterin Margit Berwing-Wittl hierzu zu gratulieren und dies als besondere Werbung für unsere Stadt darzustellen. Er kam jedoch auch zu folgender Feststellung: „Im übrigen habe ich persönlich auch im Internet mit großem Interesse schon einiges aus der Paulus-Chronik gelesen (an der Handschrift könnte man verzweifeln) und nur einen kleinen Fehler (?) bemerkt: Im Register heißt es einmal „Landzüchteramt“ statt

Landrichteram, Beabsichtigt?“ Anmerkung.: Sollte das vielleicht ein Witz des Rentamtsschreibers sein?

Die schon recht ramponierte Chronik wurde 2004 restauriert und zum Schutz vor weiteren Beschädigungen und zur ständigen Aufbewahrung wurde eine Schutzkassette angefertigt. Über den Inhalt der Chronik und die Restaurierung haben Margit Berwing-Wittl und die Restauratorin Gabi Kleindorfer einen spannenden Aufsatz verfasst, der im „Jahresband zur Kultur und Geschichte im Landkreis Schwandorf 16./17. Band . 2005/2006“ veröffentlicht wurde.

In diesem Beitrag entwickelte die Verfasserin von unserem Chronisten folgendes Bild: „Man mag sich beim Lesen langer Textpassagen den Autor Anton Paulus vorstellen, wenn er am Stammtisch mit seinen Sangesbrüdern sitzt, das frische Bier vor sich und die schmauchende Tabakspfeife in der einen Hand, während er lebhaft und immer wieder von erinnerungseligem Lachen unterbrochen von großen und kleinen Ereignissen und Abenteuern erzählt, die man gemeinsam bestanden hatte.“

Mit diesem Bild stöbern wir im Stadtarchiv und in Personenstandsbüchern, um manches über die Familien- und Lebensgeschichte unseres Chronisten zu erfahren.

Wegen der herrschenden Covid-19-Pandemie sind leider im Staatsarchiv Amberg Hausforschungen, die wahrscheinlich weitere Einblicke gebracht hätten, zur Zeit nicht möglich.

Der Chronist Anton Paulus ist in Burglengenfeld am 19. April 1816 geboren und am 25. April 1877 verstorben; dies kann aus dem Sterbucheintrag geschlossen werden. (1) Der Todesfall

Erläuterungen zu den Fußnoten im Text

1) Sterbebucheintrag Nr.42/1877; in Bayern gibt es erst ab 1.1.1876 Standesämter, die zur Aufzeichnung sogen. Personenstandsfälle (Geburten, Eheschließungen und Sterbefälle) auf Grund reichsrechtlicher Gesetzgebung eingerichtet wurden; vorher sind die Personenstandsfälle in den von den Pfarrämtern geführten Kirchenregistern aufgezeichnet worden.

2) Stadtarchiv Akt o22/45-2 Familienverzeichnisse und Bevölkerungslisten

3) Patrimonialgerichte waren die im Königreich Bayern von 1813 bis 1848 in verschiedenen Klassen eingeteilt, für die niedere Gerichtsbarkeit zuständigen Gerichte von meist adeliger Grundherren. Zur Verwaltung der Gerichte mussten die Grundherren Gerichtshalter mit juristischen Kenntnissen für ein Richteramt einsetzen, sofern sie nicht selbst entsprechend ausgebildet waren. Die Gerichtshalter gehörten zur staatlichen Rechtspflege und waren keinen Weisungen der Grundherren unterworfen.

4) Margit Berwing-Wittl: in „1000 Jahre Gemeinde Holzheim am Forst 1007 – 2007“ S. 60

” und Chronist aus dem 19. Jahrhundert

wurde von seiner Ehefrau Maria Paulus angezeigt. Neben der Altersangabe ist auch beurkundet, dass der Verstorbene „Sohn des Gerichtshalters Anton Paulus und dessen Ehefrau Katharina, geb. Kellner“ ist.

Die Eltern des Chronisten heirateten 1812 und zogen in den 1830er Jahren mit ihrer mehrköpfigen Familie vom Haus Nr. 210 am Marktplatz (Marktplatz 17) in das Haus Nr. 226, jetzt Naabgasse 1. (2)

Ludwig Brandl beschrieb in seinem Heimatbuch Anton Paulus, „seit 1830 Gerichtshalter und Rentenverwalter, später Kaufmann, Offizier der Bürgerwehr und Leiter der Bezirkssparkasse (1860)“, als einen „Mittelpunkt im damaligen Leben der Stadt“, der eine handgeschriebene Chronik anlegte.

Bei der Aussage, dass Chronist Anton Paulus seit 1830 Gerichtshalter und Rentenverwalter ist, hat Brandl den Chronisten offenbar mit seinem Vater verwechselt. Der 1830 erst 14-jährige Chronist hatte gewiss noch nicht die für die staatliche Bestellung zum Gerichtshalter bei Patrimonialgerichten obligate juristische Vorbildung. (3) Der Vater, der 1861 verstarb, war bis

zur Abschaffung der Patrimonialgerichte 1848 Gerichtshalter. Nachvolzogen werden kann dies z.B. aus der Schilderung einer Visitation der Hofmark Holzheim vom April 1844, „bei der man festgestellt hatte, daß der Burglengelfelder Gerichtshalter Anton Paulus schon überaus „bejahrt“ war und sich deshalb mit den Reisen zu den Gerichtssitzungen schwer tat und ihm daher unverhältnismäßig hohe Kosten und Mühen entstanden.“ (4)

Des weiteren ist Anton Paulus als Gerichtshalter für die Patrimonialgerichte II. Klasse der Guts herrschaften von Dietldorf, Hochdorf, Holzheim, Pilsheim, Ramspau, Teublitz, Münchshofen und Emhof im „Adress-Handbuch für den Regenkreis des Königreichs Bayern von 1836“ und im „Adress-Handbuch für den Regierungsbezirk der Oberpfalz und von Regensburg im Königreiche Bayern“ aus dem Jahre 1840 nachgewiesen.

Die Mutter des Chronisten ist 1863 gestorben. Die Sterbejahre der Eltern des Chronisten sind Vermerken in Grabstättenverzeichnissen entnommen (Akt 551/1 „Alphabetisches

Verzeichnis der Grabstätten“)



Eine für die Zeit des Chronisten typische Wehruniform

Die Chronisten-Nachfolger Brandl u. Berwing titulieren /stellen dar/nennen /bezeichnen Anton Paulus zu Recht als einen Mittelpunkt des damaligen gesellschaftlichen Lebens in Burglengelfeld. Im Rahmen dieses Beitrages können nur einige der vielen Initiativen und Aktionen des unternehmungslustigen Anton Paulus aus seiner Chronik lebendig gemacht/angezeigt werden:

- Gründungsmitglied bei der Gründung des Liederkranzes (1847);

- im September 1851 wurde „unter Anführung der Gründer Cameralpraktikant Paulus – Rechtspraktikant Blasy und Lottokollekteur Kammerer“ der Gesellschaftsverein „Harmonie“ gegründet;

- 1858 „Arrangeur Paulus“ des Sängerwettkampfes in Stockenfels zwischen den Vereinen „Liederkranz Regensburg, Amberg und Burglengelfeld“;

- 1860 Fahnenweihe einer neuen Liederkranzfahne „Paulus Gesellschaftskonservator“;

- 1861 und 1862 „erstet unter dem Direktorium des Arrangeurs Paulus“ ein Liederkranztheater;

....weiter gehts auf Seite 14....



Wertvolle Illustrationen und eng beschriebene Seiten. Die Paulus-Chronik kann auch online auf den Seiten der Universität Regensburg in besser lesbarer Druckschrift abgerufen werden.

Fortsetzung von Seite 13

Der Chronist Anton Paulus



Das Haus in der Naabgasse 1 war mit einem Braurecht ausgestattet. Bereits 1816 erwarb der Gerichtshalter Anton Paulus die so genannte „Comunbrauberechtigung“. Das durch einen Magistratsbeschluss erneuerte Braurecht ist ebenso wie die Bierschanklizenz durch einen Übergabevertrag auf den Chronisten übergegangen. In maßgeblichen Verzeichnissen ist das Schanklokal so beschrieben: Das Schankzimmer befindet sich zu ebener Erde rechts vom Hauseingange und ist vollkommen als Zechzimmer geeignet.

- 1857 wurden beim 3-tägigen Landwirtschaftsfest in Burglengelfeld „durch den vom Verwalter Paulus arrangierten Glückshafen zur Deckung der Festkosten 350 f erübrigt“. Weitere Engagements können aus der Chronik entnommen werden.

Nun noch etwas zur Familiengeschichte, wie sie sich aus den Standesamtsbeurkundungen, Einträgen und Vermerken in Grabkarteien, Familienbogen und Familienstands-Anzeigen darstellt/abbildet:

Anton Paulus war mit Maria Magdalena Paulus, geborene Hübsch, geboren am 04.01.1840, verheiratet. Aus dieser Ehe stammt die 1864 geborene Karoline Paulus, die 1889 den Kaminkehrermeister Ludwig Einweg heiratete. Nach dem Tod von Anton Paulus vermählten sich am 23.10.1877 die verwitwete Maria Paulus, geb. Hübsch, und der ebenfalls verwitwete Kaufmann Alois Laßleben (Heirat-surkunde Nr. 23/1877). Alois Laßleben war von 1877 bis 1881 Bürgermeister. Sein Bildnis und das seiner Ehefrau hängen heute im historischen

Rathausaal Burglengelfeld.

Die Tochter Karoline des Chronisten und Ludwig hatten 2 Kinder: Sohn Willibald ist 1918 gefallen, die Tochter Walburga Einweg verstarb 1954. Die Familie Einweg war Eigentümerin des Anwesens Regensburger Str. 35 a. Beim Abriss des alten Wohngebäudes 1955 tauchte im Fehlboden eine Flasche auf, in der ein Grundsteinlegungsdokument mit Hauszeichnungen waren. Der Anfangstext des Dokuments lautet.

“Document - Am 25. Juli Eintausendachtthundert und siebenzig - im Jahre des glorreichen Krieges der Deutschen gegen die Franzosen wurde mit dem Bau dieses Hauses begonnen. Unternehmer desselben Rentenverwalter und Bankagend Anton Paulus. Es folgte die Aufzählung der Bauleute, die zur Bestätigung mittels eigener Unterschrift unterzeichnet haben.

Verfasser der Reihe zu Burglengelfelds Geschichte ist Ortsheimatpfleger Günter Plößl.

Kurz & aktuell

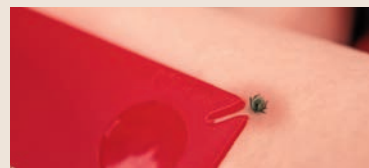
Recycling-Hof: In den vergangenen Wochen kam es immer wieder zu langen Staus und gefährlichen Situationen in Zufahrts- und Anlieferungsbereichen. Die Stadtverwaltung appelliert daher an alle Bürger:innen und erinnert an das Gebot der gegenseitigen Rücksichtnahme. Aufgrund der Corona-Pandemie, aber auch jahreszeitbedingt, ist mit erhöhten Wartezeiten zu rechnen.

Die Recyclinghofmitarbeiter möchten keinen drangsaliert werden, sind jedoch angehalten, die notwendigen Abstände rund um das Corona-Regulierungswesen zu wahren.

Die Straße „Im Fuhrtal“ ab Kurve zum Recyclinghof bis BRK-Rettungswache muss frei bleiben, damit Busse zum Terminal kommen und Rettungswagen ausrücken kann.

Frühjahrszeit ist Zeckenzeit: Mit den aktuell steigenden Temperaturen ist wieder Vorsicht vor Zecken geboten. Die Johanniter Ostbayern bieten zum zügigen Entfernen der kleinen Blutsauger kostenlos spezielle Karten zu deren Entfernung an. Bei Interesse können diese unter Tel. (0941) 46 46 71 30 angefordert werden.

Gleichzeitig weisen die Johanniter in einer Pressemitteilung darauf hin, dass die Entfernung nicht vor der Übertragung von Krankheiten wie FSME oder Borreliose schützt. In Bayern werden die Kosten für eine FSME-Impfung in Risikogebieten in der Regel von den Krankenkassen übernommen.



Osterschnitzeljagd: Gewinner ermittelt

Ein Ferienspaß, der sich gelohnt hat: 88 Kinder und Jugendliche beteiligten sich während der Ferien an der Osterschnitzeljagd des Bürgertreffs am Europaplatz. Während der schulfreien Tage galt es, in insgesamt 32 Schaufenstern der Wifo-Betriebe jeweils goldene Ostereier zu finden und kleine, individuelle Rätsel zu lösen.

„Der hohe Zulauf beweist es: Es ist uns gelungen, ein alternatives und coronakonformes Programm während der Ferien zu organisieren“ sagt Jugendpflegerin Ines Wollny. Die Schnitzeljagd habe vom Marktplatz zum Bulmare bis hin zum neuen Toom-Baumarkt geführt. Die Mitglieder des Wirtschaftsforums hätten sich zudem sehr über den Besuch der rätselnden Kinder und Familien gefreut.

Fast alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer fanden den richtigen Lösungssatz, der da lautete: „Burglen genfeld wuenscht ein frohes Osterfest und sonnige Fruehlingstage“. Auch



Jugendpflegerin Ines Wollny vom Bürgertreff-Team übergab die drei Hauptpreise persönlich an Samuel Koisegg (3. Preis), Anna Kammerer (1. Preis) und Jakob Hüttner (2. Preis)

Lösungsblätter mit weiteren kreativen Lösungen, wie „...gesunde und schöne Osterfeiertage“ waren mit dabei. Diese Blätter schafften es zwar nicht in den Lostopf zur Ziehung der Preise, dennoch hatte das Bürgertreff-Team für sie eine Ostergrußüberraschung vorbereitet.

Über den Hauptpreis, einen Wifo-Gutschein im Wert von 100 Euro, darf sich Anna Kammerer freuen. Der zweite Preis, ein Gutschein über 50 Euro geht

an Jakob Hüttner und über einen Wifo-Gutschein von 30 Euro freut sich Samuel Koisegg. Jeweils einen zehn Euro Wifo-Gutschein haben folgende Kinder und Jugendlichen gewonnen: Jennes Flöter, Bastian Merl, Lena Brock, Kilian Dantl, Lea Egger, Liv Hanka-Kieler und Paul Stegerer.

Die Preise und das vom Bürgertreff-Team versprochene Dankeschön an alle teilnehmenden Kinder und Jugendlichen wurde per der Post zugestellt.

Vorbesprechung zu den Tiefbauarbeiten im Naabtalpark

Milde Temperaturen gaben den Startschuss zur Vorbesprechung der Tiefbauarbeiten für die Erweiterung der Hans-Scholl-Grundschule im Naabtalpark.

„Wir sehen uns gerade in Krisenzeiten als Kommune in der Pflicht und halten

an unseren Projekten und Terminen fest.“, erklärte Stadtbaumeister Franz Haneder. Nach einer zeitlich ambitionierten, aber konsequenten Planung und Ausschreibung durch das Burglengenfelder Ingenieurbüro Preihsl+Schwan, wurde der Auftrag vom Stadtrat zur Ausführung an die

Firma Guggenberger vergeben. „Uns freut es, dass wir nicht nur absolut im Zeitplan, sondern auch im Kostenplan liegen“, so Diplom-Ingenieur (FH) Fabian Biersack, Geschäftsführer bei Preihsl + Schwan. Mit einem Auftragsvolumen von 250.000 Euro seien die vorbereitenden Tiefbaumaßnahmen sicherlich der kleinste Teil des Schulerweiterungsbaus, „haben es aber technisch in sich“.

„Zusammen mit dem Planungsbüro haben wir ein Konzept entwickelt, wie wir zukünftig einen Teil des anfallenden Niederschlagwassers als Grauwasser für die Toiletten der Grundschule nutzen können. So spart die Stadt nicht nur Kosten, sondern auch wertvolles Trinkwasser“, so Haneder.



Vertreter der Baufirma Guggenberger, des Ingenieurbüros Preihsl + Schwan und der Stadt Burglengenfeld trafen sich zur Vorbesprechung der Tiefbauarbeiten für die Schulerweiterung im Naabtalpark.

Klinik: Hofstetter übernimmt Geschäftsführung

Willkommen zurück! Nach neun Monaten Mutterschutz und Elternzeit ist Kathrin Hofstetter als Geschäftsführerin der Asklepios Klinik im Städtedreieck zurückgekehrt. Die junge Mutter einer Tochter wird zuhause von ihrem Ehemann in Elternzeit abgelöst, im Krankenhaus übernimmt sie „ihr berufliches Baby“ von Interims-Geschäftsführer Andreas Neumann, der sein Versprechen im Mai 2020 erfüllt und „auf die Klinik gut aufgepasst“ hat.

Mit der offiziellen Nachricht vom Geschäftsführerwechsel unterstrich Dr. Joachim Ramming die Bedeutung der reibungslosen Staffelübergabe von Neumann an Hofstetter. Dabei sparte der Asklepios Regionalgeschäftsführer nicht mit Lob für beide, die „trotz jungen Jahren beste Managementtugenden bewiesen haben“.

Der Wiedereinstieg fällt Hofstetter nach eigenen Worten „insofern leicht, weil Andreas Neumann in sehr schwierigen Zeiten einen hervorragenden Job gemacht hat und alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter Großartiges geleistet haben“. Der Hauptfokus von Hofstetter, der Neumann noch einige Wochen zur Seite stehen wird: „Daran mitwirken, dass unser hinsichtlich Angebot, Qualität und Leistungskraft bestens aufgestelltes Krankenhaus die Pandemie und die weiteren Herausforderungen der Zukunft meistert.“

Eine der Herausforderungen wird der zweite Bauabschnitt der Klinikerweiterung und -sanierung sein, heißt es in einer Pressemitteilung der Klinik. Die Einholung der Freigabe hierfür durch die Regierung gehört zu den „Meilensteinen“, die Neumann für seine Zeit als Interims-Geschäftsführer nennt. Mittlerweile sei man im Vergabeverfahren, im April 2022 könne man vor-



Kathrin Hofstetter hat nach ihrer Elternzeit die Geschäftsführung an der Asklepios Klinik im Städtedreieck wieder von Andreas Neumann übernommen.

aussichtlich mit dem Anbau für neue Bettenstationen beginnen.

Die Pandemie, so Neumann weiter, hat die vergangenen Monate wesentlich geprägt – und dabei „jedoch auch den Charakter des Hauses“ untermauert: In einer Klinik „mit viel Herz, was an jeder Ecke zu spüren ist, beweist sich tagtäglich der gemeinsame und unermüdliche Wille des gesamten Teams, im Dienste der Patienten sein Be-

stes zu geben“. Hier finde man medizinische Kompetenz für Höchstleistungen sowie kurze Wege durch eng abgestimmte Strukturen, die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter hätten ihn in seiner Aufgabe durch die hervorragende Zusammenarbeit und den herausragenden Einsatz bestmöglich unterstützt. „Es war mir eine große Ehre und Freude, am Burglengenfelder Krankenhaus tätig gewesen sein zu dürfen“, so Neumann.

DEHOGA-Protest in Burglengenfeld



Anfang März beteiligten sich Burglengenfelder Gastwirte an der DEHOGA-Aktion „Gedeckter Tisch“, welche eine Öffnungsperspektive für die von der Pandemie schwer getroffene Branche fordert. Vor Ort nahmen symbolisch Josef Augustin (3 Kronen) und Thomas Fischer (sowieso) sowie dritter Bürgermeister Sebastian Bösl teil.

Wohlfühlbad rüstet sich für Wiedereröffnung



Frisches Wasser wird in die Becken gepumpt: Das Team des Bulmare um Geschäftsführer Reiner Beck und kaufmännische Leiterin Simone Seelos bereits das Bad auf eine rasche Wiedereröffnung vorr

„Wir wollen schnellstmöglich bereit sein, wenn Bäder wieder öffnen dürfen“, sagt Geschäftsführer Reiner Beck. Zwar ist das Wohlfühlbad Bulmare seit dem 2. November 2020 wegen der Corona-Pandemie auf staatliche Anweisung geschlossen. Doch hinter den verschlossenen Türen wird fleißig auf eine Wiedereröffnung hingearbeitet.

Alle Wartungsarbeiten, die üblicherweise bei der alljährlichen Revision im September erledigt werden, sind vorgezogen worden, berichtet Geschäftsführer Beck. Das gilt auch für erforderliche Abnahmen durch den TÜV. Alle Auszubildenden, Fachangestellte für Bäderbetriebe und die Haustechniker waren im März mit den nötigen Arbeiten beschäftigt.

Die Devise dabei lautet: Kosten sparen. Zwar kann bei hochsensibler Schwimmbadtechnik nicht vollständig auf den Einsatz von Fachfirmen verzichtet werden. Doch Reiner Beck stellt heraus: „Wo immer es möglich war, haben unsere Mitarbeiter Wartungsarbeiten und Reparaturen selbst

übernommen.“ Für Kontrollen waren fast alle Becken vollständig entleert und wieder befüllt worden.

Im September wird keine Revision mehr nötig sein, das Bulmare ist dann nach der Wiedereröffnung für den Rest des Jahres durchgängig geöffnet.

Besonders wichtig war es den Verantwortlichen dafür zu sorgen, dass die Auszubildenden am Ball bleiben können. „Unser Ziel ist es, dass sie trotz der widrigen Umstände in Theorie und Praxis so viel wie möglich lernen. Daher haben wir sie auch bei den Wartungs- und Reparaturarbeiten mit eingebunden“, sagt Reiner Beck.

Auch wenn das Bad derzeit geschlossen ist: Es ist täglich Arbeit da. Das liegt unter anderem an den strengen Hygienevorschriften für Schwimmbäder: Leitungen müssen gespült werden, die Lüftungsanlagen sind in Betrieb, technische Anlagen wie die Wasseraufbereitung müssen überprüft, die Wasserbeschaffenheit kontrolliert werden. „Wir wollen, dass unsere Gäste bei der Wiedereröffnung ein top ge-

pflægtes Bad vorfinden“, beschreibt Reiner Beck die Zielsetzung.

Kaufmännische Leiterin Simone Seelos gehört ebenfalls zum Team, das derzeit im Wohlfühlbad die Stellung hält. Neben der praktischen Umsetzung der Kassensicherungsverordnung gilt ihr Augenmerk dem Online-Shop auf der Website des Bulmare. Dieser soll zum einen übersichtlicher gestaltet werden. Zum anderen wird ein Wunsch vieler Gäste erfüllt: Bislang war im Online-Shop etwa die Reservierung von Plätzen in der Mitternachtssauna oder die Bestellung von Gutscheinen nur gegen Vorkasse möglich. Das ändert sich nun: „Künftig bieten wir alle gängigen Zahlungsarten wie etwa via PayPal oder Kreditkarte an“, sagt Seelos.

Neben allen technischen Vorarbeiten und laufenden Wartungen ist Reiner Beck und Simone Seelos vor allem eine Botschaft wichtig: „Unser ganzes Team freut sich darauf, möglichst bald wieder Gäste in unserer Bade- und Saunalandschaft begrüßen zu können.“

Wifo-Gutschein auch zur Pandemie begehrt

Trotz Pandemie gute Nachrichten aus der Geschäftswelt: Die im November 2019 vom Wirtschaftsforum eingeführte, neue Version des Burglengenfelder Einkaufsgutscheins hat sich trotz zweier Lockdowns und teils massiver Corona-bedingter Einschränkungen zum absoluten Verkaufsschlager entwickelt. Im Jahr 2020 wurden Gutscheine im Wert von rund 132.000 Euro verkauft. „Geld, das der heimischen Wirtschaft zu 100 Prozent erhalten bleibt. Geld, das hilft, Arbeitsplätze vor Ort zu sichern“, sagt Wifo-Vorsitzender Benedikt Göhr.

Göhr nahm den Blick in die Bilanz zum Anlass für einen aufrichtigen Dank an die Kundinnen und Kunden: „Vielleicht können sich viele gar nicht vorstellen, wie sehr unsere Mitgliedsbetriebe dankbar sind für diese Unterstützung, für dieses Zeichen der Treue, für diese Wertschätzung des Angebots und des Services in unserer Stadt.“

In mehr als 40 Geschäften kann man mit dem neuen Wifo-Gutschein bezahlen. Man muss dabei auch nicht zurückhaltend sein, weil er von den Annahmestellen wie Bargeld abgerechnet werden kann. „Das Geld vom Gutschein kommt direkt in die Kasse der kleinen Läden“, erläutert Göhr. „Das wird den Händlern online sofort gutgeschrieben und hilft deshalb auch, wenn Läden aktuell geschlossen sein müssen.“

Die Beliebtheit des Wifo-Gutscheins hat seit dem Neustart im November 2019 nochmal deutlich zugenommen. Fast 30 Prozent mehr Gutscheinwert wurden verzeichnet. Die Verantwortlichen des Wirtschaftsforums werten das als klares Zeichen für die Beliebtheit und die Attraktivität des Gutscheins und der einheimischen Ge-



Citymanager Wolfgang Dantl (r.) bezahlt seinen Click & Collect - Einkauf bei Karl Mode mit dem Wifo-Gutschein.

schäfte, die dahinter stecken. Citymanager Wolfgang Dantl betont: „Der Wifo-Gutschein ist das absolute Premium-Produkt der lokalen Wirtschaft. Er verbindet Kaufkraft und die sogenannte „local loyalty“ in perfekter Weise.“

Die Verantwortlichen machen sich folgerichtig Gedanken über eine Ausweitung des Wifo-Gutscheins, denn auch der Gesetzgeber unterstützt CityCards. So ist z.B. die Schaffung einer Einkaufskarte für Mitarbeiter in der Probephase, denn Arbeitgeber dürfen ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern eine monatliche steuerfreie Zuwendung in Höhe von 44 Euro zukommen lassen. „Das sehen wir als einen nächsten möglichen Schritt zur Erweiterung des Gesamtsystems Wifo-Gutschein“, sag Göhr.

Die Bitte des Wirtschaftsforums angesichts der Pandemie lautet ganz pragmatisch: „Machen Sie sich selbst eine Freude und tun Sie gleichzeitig etwas Gutes für unseren lokalen Handel: Lösen Sie Ihre alten und neuen Gutscheine ein!“

Als Teil des Projektes „Zukunft Burglengenfeld“ wurden die einheitlichen

Gutscheine im Herbst 2006 von Stadt und Wirtschaftsforum vorgestellt – und seitdem überaus gerne von den Kundinnen und Kunden erworben. Damit wird Kaufkraft gebunden, Geld, das nicht nach Regensburg, Amberg oder Schwandorf fließt, sondern in Burglengenfeld bleibt. Seit der Einführung wurden Gutscheine im Wert von mehr als einer Million Euro verkauft.

Immer ein überzeugendes Geschenk: der Burglengenfelder Einkaufsgutschein – ein Gutschein für mehr als 40 Geschäfte. Erhältlich (normalerweise...) bei Buch- und Spielladen (Marktplatz 10), R1 Werbestudio (Christoph-Willibald-Gluck-Straße 8), Schreibwaren Ulrich (NAC, Regensburger Straße 60), Gärtnerei Fischer (Goethestraße 7), toom Baumarkt (NAC, Regensburger Straße 60) und Spielwaren Nußstein (Regensburger Str. 4).

Online-Käufe des Gutscheins sind möglich unter <https://www.wifo-burglengenfeld.com/gutschein>. Auch auf Facebook und Instagram werben die Betriebe des Wifo mit einem gemeinsamen Video für den branchenübergreifenden WIFO-Gutschein.

Kurz & aktuell

Hundehaufen: Appell an die Vernunft und Bitte um Rücksichtnahme: In der Stadtverwaltung häufen sich derzeit die Beschwerden, dass städtische Grünanlagen, aber auch Gehsteige und Straßen mit Hundekot verunreinigt werden.

Dass Hunde „mal müssen“, lässt sich nicht ändern. Dennoch sollten verantwortungsbewusste Hundeführer auch in eigenem Interesse - jeder möchte eine saubere Umwelt haben - darauf achten, dass ihr Tier nichts hinterlässt. In Verordnungen und Satzungen der Stadt Burglengenfeld ist geregelt, dass Tierhalter dazu verpflichtet werden, den Hundekot auf öffentlichen Straßen, Geh- oder Radwegen unverzüglich zu beseitigen und ordnungsgemäß zu entsorgen. Verstöße können mit einer Geldbuße belegt werden. Entsprechende Hinweise nimmt das Ordnungsamt im Rathaus entgegen, Tel. (09471) 70 18 20.

Standorte von Hundekotbeutel-spendern im Stadtgebiet

- Am Geisberg (Nähe Holzheimer Straße)
- Augustenhof bei der Abzweigung nach Teublitz / Maxhütte-Haidhof
- Bahnübergang am Eislaufplatz
- Beim Klingentor
- Dietldorf / Klärananlage
- Dr.-Kurt-Schumacher-Straße (Straßenende Richtung Umgehungsstraße)
- Galgenberg
- Grünanlage zwischen Nordgausstraße und Jurastraße
- Irl (beim Steg)
- Kiebitzweg / Am Bubacher Weg
- Kläranlage / Lanzenanger (hinter dem Hansa-Parkplatz)
- Maxhütter Straße (Grünstreifen nahe Lindenstraße)
- Radotinplatz

Derzeit Baustelle im Museum



Trotz Pandemie: Im Oberpfälzer Volkskundemuseum herrscht Betrieb. „Wir renovieren“, erklärt Museumsleiterin Christina Scharinger hoffnungsvoll im Hinblick auf eine baldige Öffnung. Bis es soweit ist, werde die Zeit genutzt, um einige Räume, aber auch Aufgänge und Verbindungstüren, auf Vordermann zu bringen.



Wir lassen tausende von Lichtern leuchten.
Helfen Sie uns doch dabei!

Es hat sich herumgesprochen, dass Burglengenfeld in der Adventszeit besonders festlich leuchtet. Aber natürlich gibt es bei uns das ganze Jahr über viel zu tun. Das Kommunalunternehmen Stadtwerke Burglengenfeld (AdÖR) sucht daher zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen Mitarbeiter (m/w/d).

Wir erwarten:

- eine Ausbildung als **Elektriker oder Elektroniker für Energie- und Gebäudetechnik**

- die Ableistung von Bereitschaftsdiensten (auch an Wochenenden und Feiertagen)

- mindestens den Führerschein Klasse B.

Die Bereitschaft zur Mitarbeit bei der Feuerwehr ist erwünscht.

Wir bieten:

- eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit

- eine leistungsgerechte Bezahlung nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte bis zum 21. Mai 2021 an die Stadtwerke Burglengenfeld, Neues Stadthaus, Chr.-W.-Gluck-Straße 16, 93133 Burglengenfeld. Infos unter Tel. (09471) 80 97 11.



Kuschelig und fast unsichtbar: Fledermäuse



Man muss schon genau hinsehen, um die teilweise sehr kleinen Fledermäuse zu entdecken. Umso größer die Freude, dass die Zahl gestiegen ist.

Gute Nachrichten aus den Winterquartieren nachtaktiver Räuber: Bei einer Überprüfung durch den Experten Rolf Dorn (Schwandorf) wurden mehr Fledermäuse als in den Jahren zuvor entdeckt. Gemeinsam mit Museumsleiterin Christina Scharinger M.A., ihrer Vorgängerin Dr. Margit Berwing-Wittl und Hausmeister Stephan Fehlner begutachtete Dorn kürzlich die Orte, an denen größere Populationen verschiedener Fledermausarten im Winter ihr Quartier beziehen.

In Burglengenfeld trifft das beispielsweise auf große, alte Weinkeller beim Oberpfälzer Volkskundemuseum sowie einen der Bierkeller in der Keller-

gasse zu. Zu ihrer großen Überraschung stellten die Fachleute fest, dass sowohl alle der hier häufig auftretenden Arten als auch eine hohe individuelle Anzahl aufzufinden waren. In den überprüften Kellern wurden insgesamt 60 Fledermäuse verschiedener Arten wie Mausohr, Fransenohr oder Wasserfledermaus aufgefunden.

Die Zählung zum jetzigen Zeitpunkt hat einen Hintergrund: Bevor die Fledermäuse ihre Sommer- und Brutquartiere aufsuchen, eignet sich diese Übergangsphase am besten zu deren störungsarmen Beobachtung. Den Winter verbringen Fledermäuse generell gerne in alten Felsenkellern mit stabiler Raumtemperatur von rund

fünf Grad und Schutz vor Zugluft. Im Gegensatz dazu fühlen sich Fledermäuse im Sommer üblicherweise auf hohen Türmen, in alten Scheunen oder in Nistkästen wohl, welche zum Beispiel in großer Zahl im Raffa-Wald aufgehängt worden sind.

Da die meisten Fledermäuse sehr klein sind (rund 3-5 cm), erfordert es gute Augen um sie in ihren Felsnischen aufzuspüren. In Spalten und kleinen Höhlen sind meist einzelne Individuen, manchmal aber miteinander kuschelnde Kleingruppen, zu finden. Natürlich darf man sie in ihrer Ruhe nicht stören, da Fledermäuse empfindlich auf Licht- und Temperaturänderungen reagieren. 2020 sind zwei der Burglengenfelder Keller als „fledermausfreundliches Quartier“ ausgezeichnet worden.

„Ich bin beeindruckt, dass man im Museum nicht nur die historische Alltagskultur bewahrt, sondern auch dem Naturschutz ein Platz zugestanden wird“, erklärt Museumsleiterin Christina Scharinger. Gemeinsam Rolf Dorn appelliert sie an private Hausbesitzer, den geschützten Fledermäusen in alten Kellern und auf Dachböden ein sicheres Quartier zu ermöglichen: „Ein kleiner Einflugschlitz genügt“

Falls jemand Fledermäuse bei sich zu Hause entdeckt hat, wäre Rolf Dorn für einen Hinweis unter 0151 7166 9911 oder sadfledermaus.dorn@web.de dankbar.

Anzeige

Ihr Partner in schweren Stunden

rund um die Uhr erreichbar

Tel.
(09471)
80 74 93

KOMMUNALE
BESTATTUNGEN gKU

Burglengenfeld - Teublitz

www.Kommunale-Bestattungen.de

Ein Auszug aus unserem Dienstleistungsangebot:

- Vorbereitung von Erd- und Feuerbestattungen
- Überführungen in den Friedhof samt aller nötigen Papiere
- Lieferung von Urnen und Särgen
- Terminabstimmung mit der Kirche
- Erledigung der anfallenden Formalitäten beim Standesamt
- Trauer- und Grabdekoration
- Druck von Sterbebildern
- Beratung bei der Auswahl eines Grabes und eines Grabmals
- Abschluss von Vorsorgeverträgen



WERBESTUDIO-ZUSAMMENARBEIT ... bewährt seit **20 Jahren**

Auch in Sachen **Broschüren** sind wir Ihr verlässlicher Partner, wie z.B. für unser **städtisches Informationsblatt**.

Die Stadt versorgt die Bürger mit den wichtigsten Informationen rund um Burglengenfeld. Das Werbestudio R1 übernimmt die komplette Druckabwicklung, Anzeigenakquise und Anzeigengestaltung und trägt die Kosten für den Druck.

Haben Sie auch Interesse an gebunden Druckprodukten, Magazinen oder Broschüren fragen Sie einfach an: info@r1werbestudio.de

UNSERE SCHWERPUNKTE

ONLINE

- .Homepage
- .Shops
- .Suchmaschinen
- .Social Media

AGENTUR

- .Konzeption
- .Design & Grafik
- .Events

SCHILDER BESCHRIFTUNG

- .KfZ Folierung
- .Firmenschilder
- .Orientierungssysteme

PRINT

- .Broschüren
- .Flyer
- .Visitenkarten
- .Aufkleber

WERBEMITTEL

- .Werbegeschenke
- .Textilveredelung
- .Banner
- .Messe

kreativ. individuell. professionell

Unser WerbeResource Team bietet erstklassigen und soliden Service in Sachen Print & Internet Medien, textile Teamwear, sowie KfZ Beschriftungen, Schilder und Leuchtreklame. Kreatives und qualitatives Corporate Design kombinieren wir mit einem crossmedialen USP: Corporate Events! Mit unserer Erfahrung in Eventdienstleistungen geben wir einen einmaligen Service für Ihren Messeauftritt, Ihre Betriebs-/ Jahresfeier und Mitarbeiterschulung und Kommunikation!

Interesse? Kontaktieren Sie uns!



09471 - 600463

Sie wollen Ihre Immobilie verkaufen
oder suchen eine Kapitalanlage?

**Wir übernehmen
die Arbeit für Sie!**

- ✓ Kostenfreie Wertermittlung
- ✓ Beschaffung aller relevanten Unterlagen
- ✓ Grundrisserstellung
- ✓ Schnelle Vermarktung
- ✓ Vorprüfung der Interessenten
- ✓ Profi-Fotoaufnahmen
- ✓ Luftaufnahmen
- ✓ 360° - Besichtigungen



**Alexander
Oelkers**



IMMO.FLOW
RENDITEN MIT IMMOBILIEN

info@immo-flow.eu
www.immo-flow.eu



Am Grasinger Weg 36 | 93133 Burglengenfeld | 0175 / 150 78 71



WIR SUCHEN DICH!

Als Verstärkung für unser Team suchen wir
PTA, PKA, Apotheker/in (m/w/d)
in Voll- oder Teilzeit.

Wir freuen uns auf deine Bewerbung!
Gerne auch per Telefon oder Mail

Regensburger Str. 7 · 93133 Burglengenfeld
Telefon: 09471 / 62 34 · Fax: 09471 / 57 16
info@die-sonnen-apotheke.de
www.die-sonnen-apotheke.de



Schildhauer
feine Augenoptik

SONNENBRILLEN 2021
PERFEKTER SCHUTZ FÜR IHRE AUGEN

UNSER ANGEBOT:
SONNENSCHUTZGLÄSER IN IHRER SEHSTÄRKE

R
RODENSTOCK

Einstärken Sonnenschutzgläser 49,- €
für die Ferne oder Nähe*, pro Paar ab

sph +/- 4 Dpt., cyl. +2 Dpt.

Gleitsicht Sonnenschutzgläser 198,- €
für die Ferne und die Nähe*, pro Paar ab

sph +/- 4 Dpt., cyl. +4 Dpt.

erleben - erfahren - erkennen

Die beste Schule

für Ihr Kind!

www.herder-schule.eu

HERDER FOS
GESTALTUNG

Die neue Fachoberschule
im Landkreis Regensburg



Interessieren Dich
mindestens drei von
unseren Themen?

**Dann bist Du
bei uns richtig!**



WO MAN AUF DEM TEPPICH BLEIBT

Familie Lorenz
BODENBELÄGE LORENZ

SEI EIN TEIL DEINER STADT

Shopping dahoon



Wifo

Wir sind Burglengenfeld!



IMMOBILIEN KOLLER.

seit 30 Jahren Ihr kompetenter Partner

93183 Kallmünz // Vilsgasse 12 // Tel. 09473/8678



www.immobilien-koller.de



Christian Bauer e.K.

**UNSER LIEFERSERVICE IST
GERNE FÜR SIE UNTERWEGS**

**Montag - Freitag nachmittags
(außer Mittwoch)**

**Vorbestellungen unter
Tel. 0 94 71 - 57 89 oder
Tel. 0151 40 777 993**

Regensburger Straße 35 • 93133 Burglengenfeld • Telefon (09471) 57 89 • www.loewenapotheke-burglengenfeld.de

30 Min kostenlos parken



**WO TRADITION &
HANDWERK GLEICH
GENUSS SIND**

Michaela & Josef Augustin
GASTHOF ZU DEN DREI KRONEN

SEI EIN TEIL DEINER STADT

Shopping dahoam





HAUS DES KINDES

Elisabeth Rickl



**Ihr Fachgeschäft für Baby-
Kinder u. Jugendmode
von Größe 0 - 176**

Klostergasse 4 - 93133 Burglengenfeld
Tel 09471 607 321



FIRMA MANFRED RICKL

Sanitäre Installationen - Spenglerei
Ablaufreinigung - Heizung - Propangas
Schlüssel & Schlösser - Öfen & Herde

Klostergasse 7 · 93133 Burglengenfeld
Tel.: 09471/54 91 · Fax: 09471/59 70

Erfahrung und Qualität - schon seit 1908

Baubetreuung + Planung
Sachverständiger für Schäden an Gebäuden
Sachverständiger für Radon

Thomas Hautmann

Am Vogelherd 3

93158 Teublitz

www.baubetreuung-hautmann.de

Tel ---> 09471 954666

Fax ---> 09471 954667

Handy---> 0171 2897796

RECHTSANWALT LOTHAR KOLB

Fachanwalt für Familienrecht

Erbrecht · Arbeitsrecht
· Scheidungsrecht ·

Wilhelm-Busch-Str. 1
93133 Burglengenfeld

Fon: 0 94 71 / 14 54
Fax: 0 94 71 / 30 65 98 4
kanzlei@ra-lothar-kolb.de
www.ra-lothar-kolb.de

www.glasraumundmehr.de

Terrassendächer
Wintergärten
Sonnenschutz
Innentüren
Haustüren
Fenster
und vieles mehr



RÜGER

GLASRAUM & MEHR

Vor dem Sand 12
93133 Burglengenfeld

Tel 09471 950648
Mobil 015167337323

info@glasraumundmehr.de



Gerti Singer-Greger
MODEPARADIES

**WO MODE JUNGE & JUNG-
GEBLIEBENE VEREINT**

SEI EIN TEIL DEINER STADT

Shopping dahoam



Wifo

Wir sind Burglengenfeld!

Energetische Lösungen für Häuser von heute und morgen



- Lüftung
- zentral/dezentral
- für Alt und Neubau
- Schutz vor Feuchtigkeitsschäden
- Thermia Wärmepumpen
- Heizen & Kühlen
- Ziegeldecken Heizen/Kühlen
- Zert. Luftdichtheitsmessung
- Thermografieaufnahmen

pm⁴
www.pmh4.de

Wärmepumpen
Lüftung
Comfort-Ziegeldecke
Gebäudemesstechnik
Peter Meier
Hans Knorr Str. 2 · 93133 Burglengenfeld
Fon 09471 6289 · Fax 09471 8797
www.pmh4.de · info@pmh4.de



DIE BAUMPFLEGE ZENTRALE

Fachbetrieb für Baumpflege & Spezialfällungen

- Spezialfällungen mittels Seilklettertechnik
- Baumpflege
- Zertifizierte Baumkontrolle
- Hebebühnenarbeiten
- Heckenschnitt und Gehölzpflege
- Wurzelstockentfernung
- Häckselarbeiten
- Rasen- und Grünanlagenpflege
- Holz- und Grüngutentsorgung

Kompetente Beratung in allen Fragen rund um den Baum

Die Baumpflege-Zentrale - Walter Preis
Maxhütter Straße 1 · 93133 Burglengenfeld
fon 09471 - 319 96 10 · mobil 0160 - 97 21 44 73
info@diebaumpflege-zentrale.de
www.diebaumpflege-zentrale.de

«Der Klang der Wellen
an der Nordsee - ein
Klangwunder und mein
persönliches Paradies»

Verena Hücking -
Hörakustik-Meisterin und Filialleitung
Hörgeräte Reichel in Burglengenfeld



Phonak Audéo™ Paradise

jetzt testen bei **Hörgeräte Reichel**
Das Original mit Herz!

Hörgeräte Reichel GmbH & Co. KG

Das Original mit Herz!

40 Jahre
gutes Hören

Ihr Hörakustiker in den Herzen
von BURGLENGENFELD

93133 Burglengenfeld · Marktplatz 3

Tel 09471 6223

burglengenfeld@hoergeraete-reichel.de

Mo-Fr 9-13 und 14 -18 Uhr

www.hoergeraete-reichel.de



Kontakt: R1 Werbestudio
09471 - 600463
info@r1werbestudio.de
www.r1werbestudio.de



Viele Vorteile in einer Hand

Jetzt anmelden und bis zu 10 % sparen

Exklusive Angebote und Aktionen



Freue dich auf zusätzliche Produktangebote, besondere Aktionen, Sonderrabatte und vieles mehr.

Attraktive Bonusstaffel



Dein Bonus wird dir ab 30 € Rabattspruch bequem per Einkaufsgutschein nach Hause geschickt.

Partnerangebote

10% Rabatt bei Europcar

toom Vorteilskarten-Besitzer erhalten bei Anmietung von einem PKW oder LKW einen Nachlass in Höhe von 10% auf aktuelle Tages- und Wochenendtarife in Deutschland.*

Bis zu 30 € als toom Gutschein erhalten

Bei Abschluss einer ADAC Mitgliedschaft erhalten toom Vorteilskarten-Besitzer einen toom Gutschein im Wert von bis zu 30 €.*

In Kooperation mit



toom Baumarkt Maik Wollmer OHG
Regensburger Straße 60
93133 Burglengenfeld
Tel. 09471 7028-0

toom.de

* Den Online-Antrag und mehr Informationen zur toom Vorteilskarte und den exklusiven Rabatten und Angeboten findest du unter toom.de/Vorteilskarte oder in deinem toom Baumarkt.

Jetzt im Markt oder online beantragen unter toom.de/Vorteilskarte.

toom
Respekt, wer's selber macht.

DEINE AUTOWERKSTATT IN MAXHÜTTE

KfZ / NfZ-Technik und Service
aus Meisterhand



... für alle Marken



Unfallschaden-
Instandsetzung



Fehlerspeicher
auslesen / Diagnose



Hauptuntersuchung**
SP / UVV / FSP



Inspektion /
Wartung



Bremsen- /
Reifen Service



Elektrofahrzeug
Service / Reparatur



Klima-
Service



An- / Verkauf



Vermietung



Glasschaden

Folge dem QR-Code.
Wir freuen uns, dich bei
uns begrüßen zu dürfen.



In der Zeit Deines Werkstattbesuchs stellen wir Dir
ein kostenloses Ersatzfahrzeug zur Verfügung.*

RepWay GmbH | Hubertusstraße 10 a | 93142 Maxhütte-Haidhof
Telefon: 0171 / 6363776 | E-Mail: info@repway.de

* Es steht nur eine gewisse Kapazität an Fahrzeugen zur Verfügung. Kosten für den Kraftstoffverbrauch sind selbst zu tragen.

** wird durch anerkannte Prüforganisation durchgeführt



**WO REGIONALITÄT UND FRISCHE
HANDGEMACHT IST UND MAN MUSIK
& KULTUR LIVE ERLEBEN KANN**

Sandro & Caro Steger
GRAF BABO PUB



SEI EIN TEIL DEINER STADT

Shopping dahoam

 **Wifo**
Wir sind Burglengenfeld!

SIE WOLLEN AUCH EINE ANZEIGE IM INFOBLATT SCHALTEN?!

ANZEIGENANNAHME
R1 Werbestudio
09471 - 600463

info@r1werbestudio.de
www.r1werbestudio.de



doris@hundeleo.de
www.hundeleo.de

Ihre Hundeschule für

Erziehung,
Beschäftigung,
Spiel und Spaß



Kastenhof 1
93133 Burglengenfeld
Tel 0179 22 88 362



SENIORENRESIDENZEN Naabtalpark

für Kurz- oder Langzeitpflege, Urlaubs- und Verhinderten-
pflege im Herzog-Ottheinrich-Haus; separate Betreuung für
Demenzranke im Herzog-Philipp-Haus



- kompetente Betreuung durch erfahrene Fachkräfte
- großzügig ausgestattete 1- und 2-Bettzimmer mit TV- und Telefonanschluss, eigene Möblierung möglich
- Appartments mit eigenem Garten
- Aufenthalts- und Gemeinschaftsräume: Sonnenterrasse, Wintergarten, Teeküchen und hauseigene Kapelle
- gesellschaftliche Einbindung durch Feste, Konzerte, Vorträge, Stammtisch und verschiedene Ausflugsmöglichkeiten
- großes Kunstatelier und künstlerisch ausgebildetes Fachpersonal
- bewaldete Parkanlage mit Teich

Sozialwerk Heuser
Seniorenresidenzen
Naabtalpark

93133 Burglengenfeld
Telefon 09471.7090
Telefax 09471.7091-10
www.sozialwerk.de
naabtalpark@sozialwerk.de

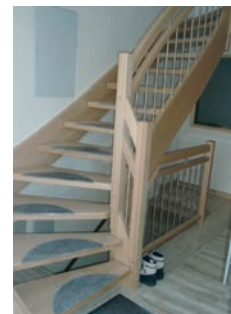
Josef Auer

Bau- und Möbelschreinerei



Innenausbau - Treppenbau - Badmöbel - Küchen nach Maß
Fenster in Holz, Holz-Alu u. Kunststoff - Wintergärten
Fensterläden in Holz und Alu

Pilsheim 12 · 93133 Burglengenfeld
Tel 09474 - 2 09 · Fax 09474 - 81 99
www.schreinerei-auer.de · info@schreinerei-auer.de



Kfz-Service Andreas Liebl

Unser umfangreiches Leistungsangebot
für ALLE Pkw ALLER Marken

- Wartung/Reparaturen nach Herstellervorgaben
- Glasreparaturservice und Windschutzscheiben-Erneuerung
- Unfallschaden-Instandsetzung
- Elektronische, computergesteuerte Achsvermessung
- Reifeneinlagerung, Reifenwäsche, Reifenwechsel
- Ersatzteile in Erstausrüsterqualität
- Modernste Diagnosegeräte und Werkstattausrüstung
- Hervorragend aus- & weitergebildete Mitarbeiter
- Günstiger Kundensersatzwagen (nach Verfügbarkeit)

Brunnfeld 3 · 93133 Burglengenfeld
Tel 0 94 71 - 60 28 77 · Fax 60 28 78
eMail: info@kfz-service-andreas-liebl.de
www.kfz-service-andreas-liebl.de



NEU! Jetzt schon ab
4,99 €/Woche

OLYMPIA GYM BASIC

DEINE NEUE FITNESSBASE
Burglengenfeld



WO IDEEN
NEUE WEGE
GEHEN

Fam. Reichenbach
REICHENBACH SHOP

SEI EIN TEIL DEINER STADT

Shopping dahoam

 **Wifo**
Wir sind Burglengenfeld!



Heilpraktiker Burglengenfeld

Praxis für Naturheilkunde und Psychotherapie

Maik Hausmann
Heilpraktiker

Adrian Schreiber
Heilpraktiker
für Psychotherapie

heilpraktiker-burglengenfeld.de
Alte Schulstr. 15
93133 Burglengenfeld

09471 99 82 682
Termine nach
Vereinbarung

Bargeldlos und rund um die Uhr günstig tanken mit der Zaubzer-Tankkarte!

Profitieren Sie von allen Vorteilen,
Services und Leistungen der Zaubzer-
Tankstelle in Burglengenfeld.

Mehr Infos und
eine kostenfreie
Beantragung er-
halten Sie unter
(09471) 7049-0



 **ZAUBZER**



Zweitbrille gefällig?

Beim Kauf von zwei Brillen in gleicher Sehstärke
erhalten Sie auf die günstigere ...

50% Rabatt! *

*nicht mit anderen Aktionen kombinierbar

optik Brillen Kontaktlinsen SCHNOBRICH

Bahnhofstraße 5 - Maxhütte-Haidhof - Tel. 09471-607230

*Haben Sie Lust
auf schöne Fliesen?*

FLIESEN **HAIDER**
GmbH

*... find ich
einfach gut!*



**AUSSTELLUNG
NEU UMGESTALTET**

WIR HABEN NOCH MEHR ZU
BIETEN:
Fliesen und Natursteinarbeiten,
Komplettsanierungen für Bad,
Balkon und Terrasse,
Elektroheizung,
Reparaturarbeiten

BEI UNS BEKOMMEN SIE DAS,
WAS SIE VERDIENEN:

100 % Qualität

Fliesen Haider GmbH • Im Gewerbepark 8 • 93158 Teublitz
Tel. 09471/93 87 • Fax 09471/98 01 6 • www.fliesenhaider.de
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 8-12 Uhr und 13-17.30 Uhr, Samstag: 8.30-12 Uhr



WOHNMOBIL-CENTER
Am Wasserturm

**Wir kaufen
Wohnmobile + Wohnwagen**

03944 - 36160
www.wm-aw.de



Pflanze des Jahres 2021



BAYERN BLÜHT

Das HIMMLISCHE DUO



www.lieblingsgaertner.de



**GÄRTNEREI
FISCHER**

Goethestraße 7 · 93133 Burglengenfeld

**BODENBELÄGE
LORENZ**

PARKETT • LAMINAT • LINOLEUM
KORK • TEPPICH • DESIGNBELAG

- *Hochwertige Bodenbeläge*
- *Professionelle Verlegearbeit*
- *Parkettsanierung*
- *Treppenrenovierung*
- *Polsterarbeiten*

Friedrich-Ebert-Str. 13
93133 Burglengenfeld
Tel. 09471/1667



1. Priv. Amb. Pflegedienst
Fachpfleger
für Anästhesie und Intensivpflege
Konrad Brugger
Pfälzerstr. 16 - 93133 Burglengenfeld - Tel.: 09471/8371
- alle Kassen -
im Städtedreieck

*Pflege mit
Herz
Hand in Hand!*

Pflege rund um die Uhr
Telefon (09471) 8371
Ambulante Alten-, Kranken- u. Schwerstkrankenpflege
- ALLE KASSEN-

Pflegepersonal gesucht

B. EVEREST
GmbH

Der Spezialist in Ihrer Region wenn es um Ihre
Reinigung geht.

Pflasterreinigung

Als modernes Familienunternehmen,
das sich **stetig weiterentwickelt**,
können wir nun **eine weitere
Dienstleistung** anbieten.



Neu

Perfekt ausgestattet kommen wir zu Ihnen.
Ob Betonpflaster, Steinplatten oder
Waschbetonplatten usw., wir garantieren
Ihnen eine saubere Arbeit und ein TipTop
Reinigungsergebnis!



**Ausblick getrübt –
Anruf genügt!**

Für Ihren schönen
Wintergarten bieten wir
professionelle Glasreinigung
an. Innen, Außen inkl.
Rahmen



Rufen Sie uns an. Wir beraten Sie gerne.



B.Everest GmbH
Hüttenstraße 1
93142 Maxhütte-Haidhof
Tel 09471 30 71 260
Fax 09471 30 71 261
info@everest-gr.de

BFT

GmbH

Fenster & Türen

Kirchenstraße 12
Burglengenfeld
Tel 09471 - 73 97

Türen

Fenster

Rollläden

Haustüren

Wintergärten

Montage

**Fachanwalt für Familienrecht*
Schreiner Helmut*
Schreiner Albin

Rechtsanwälte

Familienrecht, Arbeitsrecht, Erbrecht, Verkehrsrecht

Am Kreuzberg 4

93133 Burglengenfeld

Telefon 0 94 71/10 10 und 84 48

www.rechtsanwaltskanzlei-schreiner.de

Schnitt- und Topfpflanzen auf Vorbestellung

Blumen NaTina

Inhaber: Christina Krempf

Rathausstr. 10
93133 Burglengenfeld

Telefon 09471 - 60 521 50
blumen.natina@gmx.de

Montag Ruhetag, Dienstag bis Freitag 10 Uhr - 13 Uhr und 14 Uhr - 17 Uhr
Samstag 10.00 Uhr - 13.00 Uhr



Allfinanz
Deutsche Vermögensberatung

Regionaldirektion

Robert Wagner

Regensburgerstr. 38b

93133 Burglengenfeld

Telefon 09471 308990

www.allfinanz.ag/Robert.Wagner1/index.html



Elektro Bayerl

Goethestraße 11 · 93133 Burglengenfeld

Tel 09471 - 57 82

www.elektro-bayerl.de

info@elektro-bayerl.de

Abholung auch während des Lockdowns möglich

*Backen
macht
Freude*

LUMARA®

Haushaltsprodukte

LUMARA Beraterin - Martina Prehn

Eugen-Roth-Str. 2 · 93133 Burglengenfeld

Tel 09471 - 600 379 · mprehn73@gmail.com

H. TREML

Güterstraße 9
93142 Maxhütte-Haidhof
Tel.: 09471/301240
www.h-treml-gmbh.de



Auf Wunsch übernehmen wir für Sie die komplette Badsanierung
und erstellen Ihnen gerne ein kostenloses Angebot!

"Ein Ansprechpartner der alles für Sie plant und organisiert!"

Leistungen die unser Gewerk nicht betreffen, werden durch unsere Partner-Fachfirmen ausgeführt



*Bleibt's
gesund!*

KRO2GO

Telefon 0 94 71 / 8 05 81

Die aktuelle Abholkarte
finden Sie unter:

www.gasthofdreikronen.de

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

Familie Augustin · Hauptstr. 1
93133 Burglengenfeld · Tel. (09471) 80581

FAHRSCHULE Ingo Volkmann

Jetzt in Wölland
mobil: 0172 882 9922

www.fahrschule-volkmann.de



**Steinmetzmeister
Thomas Feuerer**

Pottenstetten 45
93133 Burglengenfeld
0152 04 10 40 86
steinmetz-feuerer@gmx.de

Grabmale, Urnensteine, Nachschriften,
Fensterbänke, Mauerabdeckungen
Küchenarbeitsplatten
Individuelle Maßanfertigungen



Inh: Manuela Rötzer

**ANNEMARIE
BÖRLIND**
NATURAL BEAUTY



Hauptsack' g'sund

GESUNDHEITSPRODUKTE

Regensburgerstraße 24, 93133 Burglengenfeld, Tel 09471 - 80 492

Wir entsorgen schnell, zuverlässig,
kostengünstig, umweltbewusst
Anruf genügt!



Hofmann
Entsorgungsservice

Kallmünzer Str. 50 • 93133 Burglengenfeld
Tel 09471 77 77 • Fax 77 80 • www.entsorgungsservice-hofmann.de

Zum Glück gibt's Schreiner!

seit 1879

**Schreinerei
Schoierer**

- Fenster & Türen
- Wintergärten
- Innenausbau
- Treppenbau
- Möbel
- Reparaturen
- Holzbrennstoffe
- Schließanlagen
- Schließtechnik
- Schlüsseldienst
- Türöffnungen

Joh.-Michael-Fischer-Str. 6 • 93133 Burglengenfeld
Tel 09471 - 13 29 • www.schreinerei-schoierer.de



**MALERBETRIEB
GUBERNATH**

Fassadengestaltung
Gerüstbau
Vollwärmeschutz

Farben • Lacke • Tapeten

Ausführung sämtlicher Maler-, Anstreich-,
und Tapezierarbeiten

Oberer Mühlweg 15 • 93133 Burglengenfeld
Telefon 09471 61 05 • Telefax 0 9471 89 75

www.malerbetrieb-gubernath.de

Ihr Profi für den Altbau

Wir sind umgezogen!

Bauelemente Heinz Niedermeier
Beratung • Verkauf • Montage • Kundendienst

- | | |
|-------------|------------------|
| • Fenster | • Innentüren |
| • Haustüren | • Dachfenster |
| • Markisen | • Vordächer |
| • Rollos | • Insektenschutz |

Heinz Niedermeier
0171 - 773 85 95

Tobias Donhauser
0151 - 58 89 27 58



Click & Meet

Wir dürfen euch wieder **persönlich** beraten.
Folgendes ist dabei aber **zu beachten**.

Terminvereinbarung:

Telefonisch unter **09471 6015910** euren
Personal-Shopping-Termin ausmachen.

Aktuelles negatives Testergebnis:

Benötigt wird **eines** der drei Möglichkeiten

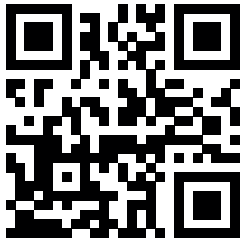
1. **PCR-Test** max. 48 Stunden alt
2. **POC-Test** max 24 Stunden alt
3. **Selbsttest** unter Aufsicht bei uns vor Ort

Auf unserer Homepage **www.ego-mode.de** halten wir
euch immer **auf dem Laufenden** bezüglich neuen **Verordnungen** &
aktuellen **Kollektionen**. Dort bieten wir auch weiterhin **EGO@HOME** an.

Nichts mehr verpassen:

Jetzt bei unserem **kostenlosen Newsletter** anmelden und **10% sparen**.
Kein Spam - Nur wichtige Informationen

ego - mode und schuhe | regensburger straße 36
93133 burglengenfeld | instagram: ego.mode



Ihre Druckerei mit der Liebe zur Natur und Umwelt

Druckerei Lochner e. K.

Brunnackerweg 20 • 93128 Regenstein/Steinsberg

Tel: 09402-8319 • Fax: 09402-6556

druckerei-lochner@t-online.de • www.druckereilochner.de



ClimatPartner
wir drucken klimaneutral



Gezielt, regional und effektiv werben in der Region.

Mitteilungsblatt Stadt Teublitz

Auflage: 3370 Exemplare

> mtb-teublitz@medienverlag-krempel.de

lokal - das blatt ihrer region

Auflage: 26466 Exemplare

> lokal@medienverlag-krempel.de



medienverlag
krempel

Inhaberin Julia Krempel
Haugshöhe 10a
D - 93142 Maxhütte-Haidhof
T + 49 (0) 9471 - 30 123 4

Faszinierend vielseitig. Ab 249,- EUR mtl.¹

Kompakte Rate, großer Raumkomfort.
Erleben Sie den neuen Swace mit seinen
vielen Talenten - und der hocheffizienten
Vollhybrid-Technologie.

LELL

Leidenschaft beginnt mit Lell

Autohaus J.B. LELL GmbH • Regensburger Str. 56 93133
Burglengenfeld • Telefon: 09471 70470
E-Mail: info@lell.fsoc.de • www.lell-suzuki.de



Suzuki Swace 1.8 HYBRID CVT Comfort+

Systemleistung 90 kW / 122 PS: Benzinmotor 72 kW / 98 PS und Elektromotor 53 kW,
CVT-Automatikgetriebe (stufenlos), Hubraum 1.798 ccm: innerorts 3,1 l/100 km, außerorts 3,7
l/100 km, kombinierter Testzyklus 3,4 l/100 km; CO₂-Ausstoß: kombinierter Testzyklus 78 g/
km, Energieeffizienzklasse A+ (VO EG 715/2007).

Diese Werte wurden auf Basis des neuen Prüfverfahrens „WLTP“ ermittelt.
Weitere Informationen unter: <https://auto.suzuki.de/service-info/wltp>

¹ Finanzierungsbeispiel für einen Suzuki Swace 1.8 HYBRID CVT Comfort+ auf Basis des Endpreises in Höhe von 28.900,00 Euro, Nettokreditbetrag 24.695,85 Euro, Gesamtbetrag 26.681,70 Euro, Anzahlungsbetrag 4.204,15 Euro, effektiver Jahreszins 2,49%; 48 Raten (47x 249,- Euro, 1 x 14.978,70 Euro), 48 Monate Laufzeit, gebundener Sollzinssatz 2,46 % p. a., Bonität vorausgesetzt. Kreditvermittlung erfolgt alleine über die Suzuki Finance, ein Service-Center der CreditPlus Bank AG, Augustenstraße 7, 70178 Stuttgart. Das Angebot entspricht dem Beispiel gem. § 6a Abs. 4 PAngV. Nicht mit anderen Suzuki Aktionen kombinierbar. Nur für Privatkunden. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher.



Way of Life!

GERNE FÜHREN WIR DAS RAD AUCH BEI IHNEN DAHEIM VOR – BITTE TERMIN VEREINBAREN



BERGAMONT HORIZON N8 CB

- SHIMANO NEXUS 8-FACH MIT RÜCKTRITTBREMSE
- SELLE ROYAL ESSENZA PLUS SATTEL
- BGM COMFORT SCHRAUBGRIFFE
- BOSCH ACTIVE LINE PLUS MOTOR
- BOSCH 500 WH INTEGRIERTE BATTERIE

2.799,-^{EUR} SOLANGE
AKTIONSPREIS DER
VORRAT
REICHT

UNSERE
KOOPERATIONSPARTNER



2-Rad-Center

Regenstauf

...Ihr Rad in besten Händen.

PS-2-Rad-Center
Pfälzerstraße 6
93128 Regenstauf

Tel. 09402 948703
info@zweiradcenter-regenstauf.de
www.zweiradcenter-regenstauf.de



Vor über einem Jahr brach die Corona-Pandemie über uns herein, heute befinden wir uns in der mittlerweile Dritten Welle. Es sind schwere und schwierige Zeiten, in denen wir alle mit großen Einschränkungen leben müssen.

In unserer Klinik stellen wir uns jeden Tag neuen Herausforderungen, die nicht selten unsere ganze Kraft erfordern.

Umso wertvoller ist für uns Ihre Unterstützung, die wir von Anfang an genießen durften. Sie zeigen nicht nur Verständnis für wichtige Entscheidungen wie Besuchsverbot, Sie

motivierten uns immer wieder aufs Neue durch vielerlei Zeichen des Zuspruchs und der Wertschätzung.

Ein aufmunterndes Wort, eine freundschaftliche Geste, die unterschiedlichsten Aufmerksamkeiten (von Pizza bis zu Plüschtieren): Wir freuen uns sehr darüber und hoffen, dass wir auch weiterhin auf Ihre Unterstützung bauen dürfen.

Blieben Sie gesund!

Ihr Team der Asklepios Klinik im Städtedreieck



Eine große Bitte

Zögern Sie nicht ins Krankenhaus zu kommen, wenn es Ihnen schlecht geht. Wenn Sie unnötig warten, können Sie sich in Lebensgefahr bringen, denn die Grunderkrankung ist oft weit gefährlicher als das Risiko einer Corona-Ansteckung. Besonders kritisch sind hier Herzkrankheiten, Schlaganfälle und Krebserkrankungen.

Keine Sorge, Sie sind bei uns gut geschützt. U.a. werden alle Patienten vor der Aufnahme auf COVID-19 getestet, in der Klinik tragen alle Mitarbeiter eine FFP2-Maske. Neben der Einhaltung höchster Hygienemaßstäbe ist außerdem ein großer Teil der Mitarbeiter bereits gegen Corona geimpft!



ASKLEPIOS

Klinik im Städtedreieck

Dr.-Sauerbruch-Straße 1 · 93133 Burglengenfeld
Tel. 09471 / 705-0 · burglengenfeld@asklepios.com
www.asklepios.com/burglengenfeld